



# novi matajur

## tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 30 (1311)  
Čedad, četrtek, 31. julija 2008

naš časopis  
tudi na  
spletni strani

www.novimatajur.it

Dvojezične izkaznice po naših občinah

## Znamenje ljubezni an ponosa

Pot sta jo odparla Luigia Bonini v Garmiku an Arturo Blasutto v Tipani. Sada vsak, ki želi imieti svoj osebni dokument, osebno izkaznico po italijansko an po slovensko, jo lahko ima. Na vsem našem prostoru na meji, v občinah, kjer je zgodovinsko naseljena slovenska manjšina an so v dekretu, ki ga je podpisal predsednik Republike, vsak gre lahko na kamun an jo vpraša. Za kamun ni obedne težave, ker izkaznice, tudi dvojezične, dobi od prefekture.

Vsak začetek je težak an je bluo takuo tudi telekrat, zatuo smo hvaležni tistim, ki so parvi ugriznili v tuole an se nieso ustavili pred birokratskimi sitnostmi. Sedaj pa bi muorlo vse teči buj gladko an bi bluo trieba, de bi počasi vsi, ki nam je pri sarcu naša materna besieda vprašal dvojezičen dokument.

Tuole je znamenje ljubezni do naše kulture an tudi našega ponosa, naše volje se pokazat za tisto, kar smo, an

hoditi po telem svietu z dvignjeno glavo.

Po drugi strani je še ankrat an še buj očitno, de je vsak fraj an vsakemu zagotavljenja pravica izbiere. De so bile an so še debele laži tiste od nasprotnikov zakona za zaščito slovenske manjšine, ki so vse tele lieta strašili naše ljudi an nam očitali, de jim čemo parsiliti an vsiliti slovenstvo.

V resnici mi smo se boril an dielal za tak zaščitni zakon, ki bo dajau frajnost izbiere vsakemu. An tuole smo tudi dosegli, saj donajnji dan tista družina, ki želi učit svoje otroke po slovensko an italijansko ima pravico an možnost jih vpisat v dvojezično šuole. Tista, ki neče, jih vpiše samuo v italijansko. Tisti, ki želi imiet osebno izkaznico dvojezično jo lahko vpraša, tisti, ki neče jo bo imeu naprej le po italijansko.

Demokracija pride reč glih tuole, spoštovat manjšine an svobodo vsakega, da naredi svoje izbiere.

Zaključna tiskovna konferenca  
v ponedeljek v Čedadu



## Klic k družbeni odgovornosti

Tudi letos maratonska predstava v kamnolomu

Klic k družbeni odgovornosti brez katere ni prihodnosti za človeštvo, ki je bila ena od osrednjih tem Mittelfesta je odmeval tudi v tarpeškem kamnolomu, kjer se je že tretje leto zapored odvijala ena od najbolj množičnih prireditev Mittelfesta. Maratonska, skoraj štiriurna predstava je bila posvečena pomembni in bogati izkušnji Cantacronache, ki je nastala v Turinu leta 1958 in se je iz nje razvila italijanska avtorska pesem. To so bila leta obnove po vojni, kulturnega konformizma, hladne vojne in oblasti "velikega spečega demokristjanskega kita", ko je bila partizanska vojna že pozabljena ali prikrita, na glasbenem področju pa so se uveljavljale pocukrane pesmi iz San Rema.

beri na strani 6

Domenica si è conclusa la 17. edizione del Mittelfest

## "Il festival diventi Mittelmondo", Ovadia lascia un'eredità importante

Non si è chiuso, domenica 27 luglio, solo il sipario sulla 17. edizione del Mittelfest, una delle più fortunate per altro, almeno stando ai numeri snocciolati a conclusione del festival.

Si chiude definitivamente l'epoca targata Antonaz, l'ex assessore regionale che cinque anni fa chiamò Moni

Ovadia alla direzione artistica, e si apre, con molti punti interrogativi, una nuova fase, che sarà inevitabilmente marcata dalle scelte del governo regionale di centro-destra.

Ovadia lascia in ogni caso un'eredità importante, e lascia anche indicando quella che sarà la strada. L'ha

fatto domenica sera a conclusione del suo "Oylem Golem", spettacolo che è in qualche modo la sua cifra artistica, quando rivolto al pubblico ha raccomandato di "non pretendere, in futuro, niente di meno di quanto è stato loro dato fino ad ora", e lo ha fatto lunedì nel corso della conferenza stampa

di chiusura del Mittelfest, proponendo che il nome del festival cambi e diventi Mittelmondo, "perché la Mitteleuropa è sempre stato un osservatorio sul mondo". Insomma una manifestazione di risonanza europea e mondiale per la quale gli enti pubblici dovrebbero spendere di più, secondo Ovadia, e pronta è stata la risposta del sindaco di Cividale Attilio Vuga che ha ricordato una recente richiesta del teatro Rossetti di Trieste perché la Regione abbassi il finanziamento al Mittelfest. (m.o.)

segue a pagina 6

Sinergia tra Associazione Mittelfest e proloco Nediške doline

## Molte le adesioni nelle valli del Natisone a Mittelinoltre

Anche quest'anno la nostra Associazione ha continuato la proficua collaborazione con l'Associazione Mittelfest. Nell'ambito dell'iniziativa Mittelinoltre, infatti, ha messo in programma ben tre eventi che hanno contribuito ad arricchire il panorama culturale che in questi giorni hanno visto protagoniste le nostre Valli. Le iniziative promosse all'interno del programma del Mittelfest hanno coinvolto anche due dei principali ristoranti locali come il Vescovo di Pulfero e La Posta di Clodig - Grimacco.

Abbiamo iniziato nella Grotta d'Antro venerdì 25 luglio con la prima assoluta di: "Storia Filosofica dei secoli Futuri" di Vanni e Antonio De Lucia. Fantascienza e fantapolitica immaginata nel 1860 da Ippolito Nievo.

Anche se la risposta del pubblico è stata contenuta, la scenografia all'interno della Grotta era molto suggestiva. L'incontro è proseguito poi al ristorante al Vescovo con una degustazione di piatti tipici dove è stato possibile brindare con gli attori protagonisti.

Per questo evento colgo l'occasione di ringraziare l'Associazione Landarska Jama,

### Velik uspeh letošnje revije lutk v Nadiških dolinah



Ena od protagonistk letošnje revije lutk v Nadiških dolinah je bila tudi sama Benečija. V Azli so izročili zlato lutko, ki jo podeluje občina Špeter. **beri na strani 3**

che gestisce la Grotta d'Antro, in particolare modo Maria, il Comune di Pulfero e la disponibilità del suo vicesindaco Mario Cernoia, l'associazione degli speleologi che hanno garantito l'illuminazione e la messa in sicurezza del percorso per raggiungere la grotta e il services Andrea Blasetig.

Antonio De Toni  
segue a pagina 9



Immagini dello spettacolo nella grotta di S. Giovanni d'Antro

Razpotje - Dreka

četrtek, 14. avgusta ob 20.00

predstavitve pesniške zbirke

MUTASTI SE ŠULJAJO SPOMINI

Gabrielle Tomasetig - Podpotnikove

KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO  
DRUŠTVO KOBILJA GLAVA



## Coren član deželne komisije

Zbor slovenskih pokrajinskih in občinskih svetnikov ter upraviteljev se je sestel v sredo, 23. julija v svetniški dvorani deželnega sedeža FJK v Trstu. Izvoljene predstavnike je, kot predvideva zakon, sklical predsednik deželnega sveta Eduard Ballaman. Vabilo je prejelo 135 izvoljenih predstavnikov iz vse dežele, seje pa se je udeležilo 69 slovenskih županov, odbornikov in svetnikov, kar je za počitniški čas lepo število. Seja je bila kratka, saj so slovenski predstavniki soglasno in z dvigom rok izvolili v deželno komisijo za slovensko manjšino tri redne člane in sicer: Iztoka Furlaniča za Trst, Aleša Waltritscha za Gorico in Micheleja Corena za videmsko pokrajino. Njihovi namestniki so Alenka Vazzi (Trst), Julijan Čavdek (Gorica) in Stefano Predan (Videm). Prevladal je torej dogovor med Demokrasko stranko, Slovensko skupnostjo in Komunistično prenovo.

Sejo je odprl predsednik Eduard Ballaman, vodil pa jo je števjerjanski župan Hadrijan Corsi, tajnica je bila Alenka Vazzi.

beri na strani 4



Razprava o spremembah proračuna v deželnem svetu

## Dodatni popust na ceni bencina ni sprejemljiv

Ko pišemo je še v teku v deželnem svetu Furlanije Julijske Krajine razprava o spremembah v proračunu (o rebalansu za tekoče leto), ki jih vnaša Tondova vlada. V tem sklopu so ukiniteli dve pomembni jamstveni instituciji, občanovega pravobranilca in zaščitnika mladoletnikov, ki sta po mnenju predsednika deželne vlade preživeli, proti takim ukrepom pa sta se oglasila celo prva moža desno-sredinske koalicije Menia in Gottardo.

Ukinili so tudi državljano dohodek, ki ga je Illyjeva vlada uvedla v pomoč in podporo socialno in ekonomsko ogroženim slojem, po novem pa bodo za te ljudi neposredno skrbele posamezne občine.

Zbrisali so tudi zakon, ki ureja vprašanje priseljencev in ga je deželni odbornik Antonaz oblikoval tudi na podlagi sodelovanja vseh interesiranih sredin.

Glavni očevek Tonda levosredinski upravi je, da je povzročila proračunsko luknjo, ki jo je treba sanirati. V resnici pravi Demokratska stranka "kritizira Illyja, sama pa nima svoje politike". Ob tem dodaja, da je petletju Li-

ijjeve vlade v deželne blagajne priteklo 630 milijonov evrov več kot v preteklem mandatu in na tej podlagi je lahko ubrala pot ekonomskega razvoja FJK.

Naša dežela, poudarjajo predstavniki DS, je na samem vrhu finančno najbolj "zdravih" dežel, kar priznavajo strokovne ustanove in časopisi kot Il Sole 24 Ore. Predstavniki DS v deželnem svetu so ob tem pozvali desno-sredinsko vlado, naj nada-

ljeje na poti uveljavitve davčno-finančnega federalizma, ki jo je začel Illy.

Med argumenti, ki ima vedno vidno mesto v vsaki proračunski razpravi, je tudi cena bencina. V tem smislu je bil predložen tudi amandma po katerem, naj bi ustanovili poseben "pas 0" za občine z mejnim prehodom na svojem teritoriju. Tu naj bi bil popust na ceni bencina še večji, oz. enaka cena kot v Sloveniji zato, da bi prepre-



čili nakupovanje čez mejo. Ta pot pa je se pokazala neprehodna. Deželni uradi so namreč opozorili, da je predlog nesprejemljiv, v kolikor ni v skladu z evropskim normativom.



*Tele dni so jo poderjal,  
sada šuole v Petjagu  
nie vič. Tu so se učili  
otroci tudi iz bližnjih vasi  
Lipa, Mečana,  
Bijarč an Sarženta.  
Za cajta potresa so v nje  
duoru nastavli gor  
tende, šotore.  
Tu se je rodila tudi  
Glasbena šola  
Glasbene matice, ki je  
tarkaj dobrega nardila za  
kulturo an glasbeno rast  
naše mladine.  
Tu špietarski kamun  
zazida agregacijski center*

## Milan Kučan o političnem dogajanju v Sloveniji

Razgibano dogajanje na političnem parketu kaže, da je Slovenija že globoko v predvolilni kampanji. Ali se namerava bivši predsednik republike Milan Kučan intenzivno vključiti vanjo oziroma se aktivno podati v politiko z morebitno državnozbornsko kandidaturo, to so teme intervjuja, ki ga je objavil tednik Mag in iz katerega posredujemo nekaj iz- vlečkov.

"Odkar je javnomnenjska podpora SD močno zrasla in se njen predsednik Borut Pahor pojavlja kot morebitni mandatarski kandidat, se vrstijo kritike, češ da ni kompetenten za predsednika vlade, da mu manjkajo ustrezna odločnost, širina, znanje. Kaj o tem menite?"

"Borut Pahor je gotovo človek, ki upravičeno kandidira na ta položaj. Toliko časa je v slovenski politiki in ima toliko politične kilometrine, da mu to gotovo pomeni velik izziv. Kot o vsakem človeku bo tudi o njegovi kompetentnosti mogoče objektivno razpravljati šele, ko bo, če bo, mandat za njim. Najprej mi je bilo nekoliko tuje, da je toliko poudarjal nujnost drugačnega vzorca vladanja in političnega delovanja. Pomembnejša se mi je zdela vsebina, in sicer odnos do obstoječega in alternativna temu."

"Nekaj časa se je veliko špekuliralo o vašem nasprotovanju in (spet) delovanju v ozadju zoper to, da bi bil Pahor mandatarski kandidat levice oziroma da bi na tem mestu rajši videli Gregorja Golobiča, če že ne Zorana Jankoviča. Koliko resnice je v tem?"

"Da gre za govorice. Ne drži, da bi kakorkoli nasprotoval Pahorjevi kandidaturi ali dajal prednost komurkoli od omenjenih. Pahor je dovolj preizkušen politik, da si bo znal najti ekipo sodelavcev ter svetovalcev in da bo dovolj odprt za pogovore s koalicijskimi partnerji. Dobra ekipa je porok za uspeh."

"V zadnjem obdobju naj bi se menda močno zavzeli za poenotenje levosredin-

skih političnih strank, posledica česar naj bi bili tudi enotni nastopi Pahorja, Golobiča in Kresalove. Menda naj bi vi imeli precej pri tem, da je levica nehala napadati Pahorja?"

"Ljubo mi je, da o ključnih vprašanjih te države med tako imenovanimi levimi strankami ni velikih konceptualnih razlik, kar omogoča, če bodo volivci tako odločili, da bi lahko sestavili ekipo, ki se konceptualno ne bo preveč razhajala. Prepričan sem, da nihče nič ne izgubi, če se volivcem posteno pove: če nas boste podprli, potem lahko utemeljeno pričakujete, da bomo skupaj sestavili vladno koalicijo. Navsezadnje gre vendarle za stranke, ki imajo več skupnega, kot ima kate-rakoli od njih skupnega s strankami zdajšnje vladne koalicije."

"Je zdajšnja oblast izkoristila prednosti predsedovanja EU? Ji to lahko prinese politične točke ali je javnost bolj ko ne indiferentna do tega in se ji zdi pomembnejše, kaj se dogaja na domačih tleh?"

"Zame kot državljanja je seveda pomembno, da je Slovenija uspešno končala predsedovanje Evropski uniji, in sem tega vesel. Toda mene predvsem zanima, koliko je bilo vsebinskega prispevka Slovenije k skupnemu dobremu oziroma k vsebini delovanja Evropske unije."

"V preteklosti ste večkrat dejali, da bo bolj resna primerjava med predsedniki države možna šele, ko bo prišel tretji. Tretji že nekaj časa deluje, in to precej intenzivno. Vam je morda Türk-kov način delovanja bližji, kot vam je bil Drnovškov?"

Z dr. Türk-om sem sodeloval že v preteklosti in mi je kot človek bliže, kot mi je bil dr. Drnovšek, ki sem ga spoznal šele kot poslanca v takratni jugoslovanski skupščini. Ker smo ljudje različni, je pričakovati, da se bo razlikoval tudi način njenega uresničevanja, in gotovo bo dr. Türk deloval na način, ki ne bo preveč podoben ne mojemu ne Drnovškoveму."

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



V pasji vročini, ki je zajela padsko nižino, si Milančani iščejo uteho in nekaj svežine v parku ob umetnem jezeru, kjer je bilo nekoč vodno letališče.

Tu je že več let tudi luna park, kjer je že nekaj dni dolga vrsta pred barako, iz katere je slišati prasketanje, stokanje, presunljive krike, pomešane s prešernim smehom in radostnimi vzkliki zadovoljstva.

V baraki je na posebnem odru postavljen pravi električni stol, kakršnega v ZDA rabijo za usmrteve obsojencev. Na stol je privezana plastična lutka, ki predstavlja moškega z obrito glavo in zlobnim izrazom na obrazu. Za en sam evro je lahko vsak obiskovalec rabelj, ki potisne navzdol vzvod in sproži petnajst sekund tra-

jajoč tok električne struje v »telesu« plastične lutke. To se ponovi še dvakrat, kajti eksekucija traja celo minuto in je povsem realistična.

Plastični obsojenec se začne zvijati v sunkovitih krčih, trese se in stoka, obraz se mu kremži, izpod telesa se začne viti gost dim.

Potem je vsega konec. Lutka se umiri in nato spet vzdigne na stolu, dokler ne pride nov rabelj z evrom v roki in srhljivi prizor se ponovi. In tako v nedolged.

Zanimivo je, da so rablji povečini moški, različnih starosti, a predvsem najstniki, eksekucijo pa si ob njih ogleda številna publika, med katero je veliko mater in otrok. Nihče ni zgrožen, vsi se smejejo in zabavajo kakor na veselici.

Lastnik lunaparka in barake je povedal, da je lutke in vso napravo električnega stola kupil preko računalniškega spleta v ZDA za osem tisoč evrov. Pravzaprav je dobil tudi popust, ker je kupil dva električna sto-

la, enega za brata, ki dela v drugem lunaparku.

Povedal je, da vlada za eksekucijo veliko zanimanje. V dneh pred koncem tedna opravi približno 150 eksekucij, kar je dobri dve uri in pol trzanja, kričanja in smeha.

V delovnikih pa vsaj 50, a računa, da se bo število eksekucij povečalo konec poletja, ko bodo meščani vsi doma.

Italija je bila v prvi vrsti mednarodne pobude za odpravo smrtnih kazni in moratorij na njihovo izvrševanje. Očitno pa je, da je italijanska družba pod vtisom medijske kampanje o varnosti in samoobrambi zrela za uvedbo smrtnih kazni, če bi se desnici tudi to zahotelo. Na srečo ni došel nikomur prišlo na misel, da bi jo predlagal. Zato pa ni rečeno, da bodo župani-šerifi predlagali, poleg obo-rožitve mestnih stražnikov, tudi svobodno prodajo orožja za samoobrambo.

Medtem je javnomnenjska anketa pokazala, da se z odvzemom prstnih odtisov mladoletnim ciganom strinja kar 78% vprašanih. Grozno, v obeh primerih.

### Ricostituito il partito democristiano

Sabato 26 luglio a Maribor, in un incontro riservato e lontano dai riflettori, è stato costituito un nuovo partito, il Partito dei democratici cristiani sloveni (KDS). All'assemblea avrebbe partecipato un'ottantina di persone. Il presidente è il prof. Jože Duhovnik, della Facoltà di meccanica dell'Università di Lubiana, in passato esponente di punta della democrazia cristiana slovena. Segretario generale è Marko Štrous.

Il nuovo partito non è stato istituito da frange dissidenti di Nova Slovenija, ha dichiarato Duhovnik, bensì

## Ricostituita la democrazia cristiana slovena

da membri dell'ex Dc slovena. Nel panorama politico sloveno, il partito, che ovviamente si presenterà alle elezioni politiche del prossimo autunno, si colloca a destra.

L'eurodeputato di Nova Slovenija e storico leader dei democristiani sloveni subito dopo l'indipendenza della Slovenia, Lojze Peterle, ha dichiarato di non aver aderito al nuovo partito.

**Oltre 1 milione di vignette**  
La società autostradale slovena Dars ha venduto entro il 21 luglio 1 milione e 200 mi-

la bollini semestrali, obbligatori dal 1. luglio per il transito su autostrade e superstrade in Slovenia. 20 mila in oltre sono state le vignette semestrali vendute ai motociclisti. I camion invece continueranno a pagare il pedaggio ai caselli fino all'introduzione del sistema elettronico satellitare.

Secondo il quotidiano Primorske novice, nelle prime tre settimane da quando sono in vigore i bollini, sono state 1021 le multe, elevate per la maggior parte ad automobi-

listi stranieri.

### Il principe Caspian in Val Trenta

Il parco nazionale del Triglav e la Val Trenta sono lo scenario in cui si chiude il secondo episodio delle "Avventure di Narnja", il fortunato film della Walt Disney in uscita in Italia il 14 agosto e dedicato al principe Caspian. Un bel colpo per la vicina repubblica e per la sua industria cinematografica.

Domenica 27 luglio gran folla alla prima slovena del film, proiettato nell'aeroporto

di Bovec.

### Catturato ed estradato

La polizia serba, dopo dieci anni di "ricerche", il 21 luglio ha arrestato a Belgrado l'ex leader dei Serbi di Bosnia Radovan Karadžić, responsabile dell'eccidio di Srebrenica e dei tre anni di assedio di Sarajevo. Martedì 29 luglio nella notte è stato consegnato al Tribunale internazionale dell'Aja per i crimini di guerra nella ex Jugoslavia.

Seconda la stampa di Belgrado sarebbe stata una telefonata anonima a mettere la

polizia sulle sue tracce. La verità è che Karadžić ha goduto di coperture eccellenti fino al cambio di guardia al governo della Serbia. Pur con barba e capelli lunghi, sotto falso nome e sotto le spoglie di un guaritore teneva conferenze e pubblicava articoli. A Vienna curava l'impotenza, in Italia invece veniva per vedere le partite di Lazio e Inter e fare il tifo per Siniša Mihajlov e Dejan Stanković.

Consegnatolo al tribunale dell'Aja, Belgrado si avvicina all'Unione europea. Ma non sono mancate in questi giorni le manifestazioni a sostegno di Karadžić sia in Serbia che nella Repubblica serba.



E' nata ormai 15 anni fa nell'alveo del Mittelfest di Cividale, ha proseguito il suo percorso autonomamente, in parallelo, per una breve stagione ha lambito anche la valle dell'Isonzo, anticipando la caduta definitiva del confine, per poi ritornare nel suo ambito storico. Ma la rassegna Marionette e burattini nelle Valli del Natisono ha mantenuto una grande vitalità e la stessa capacità di attrazione degli inizi, come ha dimostrato il grande seguito ad ognuno dei 29 spettacoli ed anche la partecipazione alla serata della premiazione della Marionetta d'oro, promossa dall'amministrazione comunale di San Pietro al Natisono, che si è tenuta ad Azzida giovedì 24 luglio.

L'edizione 2007 l'ha vinta Luca Ronga della compagnia Arrivano dal mare! di Ravenna che ha ricevuto l'ambito riconoscimento dalle mani del sindaco Tiziano Manzini. Subito dopo, com'è tradizione, ha presentato lo spettacolo di quest'anno in cui si intrecciano la storia di Pulcinella e le tradizioni della notte di San Giovanni che è una notte magica in tutte le tradizioni europee ma particolarmente sentita nella cultura catalana. E dalla Catalunya proviene la compagnia Pa Sucat che assieme a quella ravennate ha realizzato ad Azzida uno spettacolo interessantissimo con musica dal vivo, due burattinai e due i suonatori, uno per ogni compagnia, due le lingue e due le tradizioni musicali che si incontrano ed arricchiscono vicendevolmente. E ancora una volta si è ripetuto l'incanto per piccini ed adulti.

Nel programma di questo anno, dal 24 al 30 luglio, ha avuto un grandissimo successo il progetto Lungo il fiume e tra gli alberi che il Centro Teatro Animazione e Figure di Gorizia, - che organizza la manifestazione assieme a Regione,

## Da palcoscenico ideale a ruolo di coprotagonisti

*Marionette e burattini, gran successo per il progetto di Pegliano*

Provincia e Comunità montana e con la collaborazione dei dieci comuni che ne fanno parte e dell'Associazione Mittelfest - ha dedicato a Mario Rigoni Stern. Si è trattato di "una passeggiata teatrale", come è stata definita, alla scoperta delle valli del Natisono che, da splendido palcoscenico per gli spettacoli, si sono aperte anche

come uno scrigno di bellezze naturali, memorie e tradizioni da svelare.

Per quattro pomeriggi consecutivi Walter Coren ha fatto

conoscere ai ragazzi l'ambiente nei dintorni di Pegliano, dove c'era anche un viandante (Michele Polo) che appariva, con un organetto, un racconto

ed un canto e poi scompariva tra le foglie. Una proposta che i ragazzi hanno gradito molto. Lunedì hanno partecipato anche i Nediški puobi.

Le compagnie presenti alla rassegna Marionette e burattini quest'anno sono state 15. Tra di loro il pubblico, invitato ad esprimere il suo gradimento tramite il voto, e la giuria di esperti hanno scelto la marionetta d'oro 2008 che verrà consegnata l'anno prossimo.

## Tudi letos aktivne počitnice ob morju za slovenske otroke iz Kanalske doline



*Pred nekaj dnevi se je v Kopru zaključilo letovanje otrok, ki med šolskim letom obiskujejo dejavnosti središča Planika v Kanalski dolini. Tudi letos je skupina dvanajstih otrok bivala teden dni v dijaškem domu v Kopru. V času bivanja na morju so otroci ob spremstvu in mentorstvu dveh učiteljic bili razdeljeni po znanju jezika na dve skupini. Prva skupina je spoznavala slovenski jezik in slovnico, druga pa poglobljala in utrjevala znanje jezika, ki ga je pridobila med šolskim letom. Pri centru Planika so tudi sestavili v ta namen pripomoček v obliki učne brošure. Seminar je bil seveda tudi priložnost za kopanje na bližnji plaži in spoznavanje samega mesta. Vsako leto otroci, ki se v Koper vračajo opravijo krajsi izlet, da bi pogledali kaj se je v mestu spremenilo v letu dni. Vredno omembe je tudi, da sta Planika in Slori omogočila študentu udeležbo na seminarju slovenskega jezika in s pomočjo Centra za slovenščino dvema deklicama prisotnost na poltini šoli v Ljubljani.*



*Veliko število otrok in ljudi se je zbralo v Ažli za zlato lutko, marioneto an seveda za predstavo. Puno otrok je privabu v Ofjan pa projekt "Mimo rieke miz drevi", kjer so otroci spoznali kajšno navado an posebnost naše daželice pod Matajurjem*

## La libreria (itinerante) che non c'era

Da circa un mese Carla Cigaina ha iniziato un'attività di libreria itinerante (La libreria che non c'era) che si propone prevalentemente nei paesi delle Valli del Torre, Natisono, Judrio e in Carnia, con puntate in manifestazioni ed eventi culturali ma anche in sagre e feste paesane e nei mercatini di Cividale e Gemona.

Vengono distribuiti libri e pubblicazioni sui temi dell'antifascismo storico e

militante, delle lotte sociali e ambientali, sulla storia e la cultura delle donne... e poi fumetti e narrativa illustrata, audiodocumentari e videodocumentari, materiali della piccola editoria e autoproduzioni. La libreria che non c'era è presente i giovedì a S. Pietro al Natisono, nella mattinata, durante il mercato settimanale.

Info: lalibreriachenoncera@gmail.com

## Niente ferie per i Tambours

Continua con successo l'attività de Les Tambours de Topolò. Dopo il concerto al Castello di Udine, sabato 26 luglio, altri appuntamenti sono previsti per lunedì 4 agosto alle ore 21.00, presso l'agriturismo Ai Colonos di Villacaccia di Lestizza. L'esibizione dei Tambours è nell'ambito della rassegna Avostanis 2008.

Insieme a Les Tambours si esibisce il duo tedesco Microband, una coppia di affermati musicisti abili nel suonare ogni tipo di strumento e maestri della clownerie; uno spettacolo, dunque, che all'aspetto musicale unisce quello teatrale. Il 7 agosto i nostri percussionisti saranno invece ospiti del festival "Notte sotto le stelle", con un concerto notturno a Spinone al Lago, in provincia di Bergamo.

## Due serate per Antonella Bukovaz

Antonella Bukovaz è una delle ospiti della Quinta Settimana della Poesia Europea, un festival ideato dal poeta e giornalista Rai Ennio Cavalli. La rassegna si svolge in alcune località della costa adriatica tra il 30 luglio e il 3 agosto. Antonella legge "Storia di una donna che guarda al dissolversi di un paesaggio", con musiche di Teho Teardo e immagini in video di Leonardo Gervasi, già presentato al festival Absolute Poetry di Monfalcone e a Postaja Topolove (in forma di videoinstallazione).

Sono due le serate che la vedranno impegnata: la prima a Marina Romea, il 2 agosto, insieme ad Ennio Cavalli e alle letture dell'attrice Valentina Montanari, la seconda a Milano Marittima, il giorno seguente, in una serata a due con l'attrice Sonia Bergamasco.



## Likovna kolonija Zskd tokrat ob morju

Mednarodna likovna kolonija, ki združuje mlade iz različnih pokrajin, se tokrat odvija v Mladinskem zdravilišču in letovišču na Debelem rtiču od 27. julija do 2. avgusta.

Zveza slovenskih kulturnih društev v Italiji je letos glavni organizator. Pri projektu sodelujejo osnovna šole Vuzenica iz Slovenije, Slovenska prosvetna zveza iz Celovca in Zveza Slovencev na Madžarskem.

Likovna kolonija za mlade je zaživela v sedemdesetih letih v Vuzenici in je izkoristila prednosti njene zemljepisne lege: bližino z avstrijsko Koroško.

Povezovanje mladih koroških Slovencev na obeh straneh tedanje meje je dalo koloniji začetnega zagona, sodelovanje pa se je kmalu razširilo na vrstnike v madžarskem Porabju in kasneje na mlade v Italiji.

Od leta 1990 je kolonija pridobila potujoči značaj in se izmenično seli iz Slovenije na avstrijsko Koroško, madžarsko Porabje ter v Furlanijo Julijsko krajino. Likovna kolonija mladih je tako ena najstarejših pobud, ki združuje slovensko mladino iz Slovenije in drugih obrobni pokrajin.

Vsako leto se mladi, ki govorijo isti jezik, živijo pa v različnih okoljih, srečujejo v drugem kraju, spoznajo njegove značilnosti in ljudi ter vzpostavljajo prijateljske stike Zveza slovenskih kulturnih društev je k pobudi pristopila pred več kot dvajsetimi leti.

Likovna kolonija prihaja med Slovence v Italiji petič: leta 1992 in 1996 so mladi ustvarjali v Sosljanu pri Trstu, leta 2000 v Špetru ter leta 2005 v Doberdolu na Goriškem.

Delo poteka v štirih delavnica pod mentorstvom likovnikov in pedagogov Špele Kotnik, Mirka Malleja, Ani Tretjak in Roberta Jakomina.

Udeleženci se ukvarjajo s tradicionalnimi in alternativnimi ustvarjalnimi tehnikami, spoznajo pa tudi osnove fotografije.

Prosti čas je namenjen družabnim igram, rekreaciji in kopanju, obiskali bodo tržaški Kras z ogledom Kraške hiše, Tabora, Doline in Trsta.

Druga ekskurzija je namenjena obisku piranske galerije z ogledom starega mesta.

V soboto, 2. avgusta ob 12.30 bodo organizatorji odprli razstavo del, ki bodo nastala v okviru kolonije, nakar se bodo v popoldanskih urah poslovili.

Projekt so omogočili Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina, Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Zadržna kraška banka.





Michele Coren  
in Stefano Predan



## Coren in Predan izvoljena v deželno slovensko komisijo

s prve strani

Razprava je bila kratka in namenjena predvsem umiku nekaterih kandidatur in iskanju enotnega stališča. V tem smislu sta spregovorila Igor Gabrovec (nastopil je kot devinsko-nabrežinski svetnik in predstavnik SSK) ter Stefan Ukmari kot predstavnik Demokratske stranke. Kandidate sta umaknila tudi Maurizio Sigoni (SKP) in Benečan David Clodig. Spremembe so se tikale Waltritscha, Čavdka, Predana in Corena, ki so nastopili v različnih kombinacijah. Morda so morali premostiti največ težav Benečani, kjer sta za učinkovitega člana kandidirala Michele Coren (SSK) in Stefano Predan. Zadnjo kandidaturo je umaknil prav David Clodig tako, da se je vse izteklo soglasno in brez polemik.

Dejansko je s tem Deželna posvetovalna komisija za slovensko manjšino izoblikovana. SKGZ je za tržaško pokrajino predlagala Dorico Kreševič (namestnik Ace Mermolja), za Gorico deželnega predsednika Radija Pavšiča (namestnik Livio Semolič) ter Marino Čer-

netig za videmsko pokrajino (namestnica Jole Namor). SSO je za rednega člana predlagal predsednika Draga Štoko (namestnik Igor Švab), za Gorico Janeza Povšeta (namestnik Walter Bandelli) in Riccarda Ruttarja za Videm (namestnica Loretta Primosig). Deželni urad za slovenske šole je predlagal v komisijo ravnateljico Ksenijo Dobrilo. Komisiji bo predsedoval deželni odbornik Roberto Molinaro. Kot je znano opravlja komisija več pomembnih nalog. Najpomembnejša je nedvomno ta, da sestavi predlog o porazdelitvi sredstev slovenskim organizacijam, ki jih predvideva zaščitni zakon št. 38. Temu zakonu dodaja določeno število sredstev še nov deželni zakon za slovensko manjšino. Komisija deluje na osnovi pravilnikov, njeni predlogi pa izhajajo v prvi vrsti iz potreb slovenske manjšine v Italiji.

Načelo manjšinske koristi mora ostati vodilno in to neglede na to, kdo je trenutno na deželni vladi. Kaj koristi manjšini pa po vseh logikah najbolje ve manjšina sama. (ma)

V zakonskem odloku št.112, ki ga je Berlusconi-va vlada odobrila z namenom, da "stabilizira javne izdatke in pospeši gospodarske dejavnosti" (gre za proračunski rebelans), je tudi člen, ki zadeva tisk.

Vlada se nanaša predvsem na zakonska člena o tisku 250 in 62, od katerih je najpomembnejši zakon št. 250 kjer so predvideni tudi prispevki za novinarske zadruge in za manjšinski tisk.

Znano je, da črpa iz zakona št. 250 sredstva veliko število časopisov ter radijskih in televizijskih postaj. Prav tako je znano, da je več primerov, ko prejemniki podpor v resnici nimajo resničnih pogojev, da bi omenjene podpore uživali.

V tem smislu vlada z zakonom napoveduje pravilnik. Napačno pa bi bilo, ko bi morali trpeti krčenja vsi: tisti, ki pošteno delajo in tisti, ki morda zlorablajo podpore. Zakon je namreč jase: vlada bo izplačala toliko podpor, kolikor bo denarja namenjenega založništvu. Ve se, da je denarja premalo za vse. Sam drжавni sekretar Bonaiuti je sindikalnim predstavnikom izjavil, da predvideva 19 odstotkov znižanja podpore, kar bi za mnoge medije pomenilo krizo. Iz zakona o založništvu pa dobivajo podporo tudi mediji, ki imajo bogate bilance. Teh bi krčenja ne prizadela. Pa tudi pravilnik je lahko tak, da z "gnilimi jabolki" pomete še s kakim vladi manj prijaznim glasilom. To so seveda hipoteze, ni pa čudno, če so o tem vladnem odloku veliki časopisi molčali, manjši in opozicijski (Manifesto, Liberazione, Unità) pa so ar-

## Vlada v proračunskem rebalansu Klestneje podpore tisku bi za nas bilo boleče



gumentu posvetili cele strani. Mobilizirali so se tudi sindikati in predstavniki novinarskih organizacij. Krčenje bi namreč povzročilo precejšno socialno stisko med novinarji, ki delajo v manjših in nezavarovanih enotah. V vsem tem okviru bi zaslužil posebno poglavje manjšinski tisk. Iz omenjenega zakona 250 prejemajo namreč podporo tudi edini slovenski dnevnik v Italiji, to je Primorski dnevnik, Zadržana Novi Matajur in še kdo v "zamejstvu". Podporo prejema npr. tudi nemški Dolomiten, ki izhaja na Južnem Tirolskem.

V teh časih bi bilo zelo problematično, ko bi krčenje prizadelo manjšinski in še posebno slovenski tisk v Italiji. Zaščitni zakon št.38 daje slovenskemu tisku pred-

nost. Pravico do tiska v lastnem jeziku priznava jezikovnim manjšinam zakon št. 482. Še pred omenjenima zakonoma je vendarle zakon o založništvu predvidel podporo za manjšinske medije in tisk, saj gre za glasila, ki ne morejo imeti v Italiji širokega števila bralcev.

Rezanje podpor bi torej ohromilo tudi manjšinski in slovenski tisk, ki je za slovensko narodno skupnost primarnega pomena ter ga teoretično varuje kar nekaj zakonov. Da bi do krčenja ne prišlo, se je zavzelo že več pomembnih ljudi. Senatorka Tamara Blažina je pripravila amandma k zakonu. Številke podpor v absolutnem smislu niso visoke, videti pa je treba, kolikšen bo posluh vlade za manjšinski in specifično slovenski tisk... (ma)



## Slepa pot levice

Na volitvah pred kakim mesecem je levica, združena pod barvami mavrice, doživela zgodovinski poraz. Prvič po razkolu KPI ni nobena stranka, ki bi še imela v naslovu besedo "komunisti", dobila sedeža v italijanski poslanski zbornici in v senatu.

V nedeljo se je zaključil kongres Stranke komunistične prenove - PRC, ki je sodelovala v mavrični koaliciji in bila v njej največja stranka. Kongres se je zaključil z ostro konfrontacijo med bivšim ministrom v Prodijevi vladi Paolom Ferrerom in predsednikom dežele Puglia Nichijem Vendolo.

Stranka se je v bistvu razpolovila, v Ferrerovem tajništvu pa so predstavniki (prvič) trockistov, skupine Essere comunisti in skupine Fosca Gianninija Ernesto.

Bivši dolgoletni tajnik stranke in bivši predsednik poslanske zbornice Bertinotti je na kongresu priznal poraz.

Zavzel se je za stranko, ki naj ponovno najde stik z ljudmi in opozoril, da se danes mnogi delavci vpišejo v kovinarski sindikat FIOM (skrajna levica) in istočasno volijo Severno ligo. Doživel je ovacijo, ki pa je očitno bila nagrada za pretekle zasluge.

Prav tako niso pomagale razne mediacije, da bi prišlo do izvolitve tajnika v kolikor toliko složenem duhu.

Ferrero in Vendola sta v resnici liderja dveh skupin, ki se bosta profilirali, definirali in, kot vedno, ošibili stranko, saj so različne idejne in programske. Ob donekih besedah, da se mora stranka približati ljudem in to fizično in ne le televizijsko, celotna levica tvega, da bo še bolj razdeljena in malo učinkovita.

Če ostanemo pri SKP, dvomim, da bo delavec, ki je vpisan v FIOM in voli Bossija, razumel razlike med Ferrerom in Vendolo, še manj pa med trockisti, Essere comunisti in skupino Ernesto. Za množico, ki ne razlikuje nians, so to virtualna imena in razlike. Severna liga je na severu prodrla tudi med delavci, ker je brez predefinirane ideologije, brez sramu in brez nekih velikih načrtov dala glas nezadovoljstvu, ki gre od socialnih problemov, do davkov in vse tja do ksenofobnih in fašistoidnih impulzov.

Postal je teritorialni sindikat, medtem ko je vodstvo levice ostalo pri načelnih diskusijah, pri simbolih in mitih, ki so, predvsem mlajšim ljudem, vedno bolj tuji.

Pokojnine, zdravstvo, skrbstvo in celo država s svojim aparatom se množici začasnih delavcev zdijo le cokle, ki imajo kot posledico vedno

višje davke. Drugo je, da isti ljudje zahtevajo pokojnine, zdravstvo, skrbstvo in prisotnost države, ko gre npr. za varstvo. Antipolitika je polna paradoksov, vendar učinkuje.

Na lastna ušesa sem slišal stališča proti podaljševanju pokojnin in vprašanje, zakaj je sploh treba plačevati davke.

Prepričan sem, da bi danes Italija kot nikoli prej potrebovala levico, ki združuje in ki je sposobna spregovoriti mladim in množici, ki je v kulturi antipolitike izgubila sposobnost "prebirati" družbo, politiko, dejanja vlade in to, "kaj komu koristi".

Odsotnost levice v parlamentu, razkol največje levčarske stranke in možno zapiranje v trdnjave niso dobra znamenja za italijansko družbo in politiko. Vladajoča desnica izgublja svoje antagoniste.

Demokratska stranka je sicer številna politična sila, zagovarja levi reformizem, ki pa je vsebinsko različen

od stališč, ki jih zagovarjajo razne duše SKP, vodi opozicijo v Parlamentu in v senatu. Tudi ta stranka ima vsaj dva osnovna problema. Prvi je v tem, da je še v fazi odraščanja in da je za mnoge beseda "reformizem" še vedno enigmatična. Temu sledi hujše in praktično vprašanje: koliko možnosti ima v Italiji Demokratska stranka, da postane večinska? Sodim namreč med tiste, ki ne mislijo, da je v italijanskem volilnem telesu nek realen mehanizem, ki bi sprožal spremembe na vladi. Leva sredina je prvič zmagala s Prodiem, ker se Severna liga ni pridružila Berlusconi.

Ko je Prodi padel, je Cosiga "posodil" koaliciji Mastello, da je lahko postal premier D'Alema, ki v državi ni imel večine. Drugič pa je Prodi zmagal s tako pičlo večino, da je bilo vladanje nemogoče. V Prodijevi koaliciji pa so bili reformisti v bistvu šibka večina. Vlada je kolebala med levo opcijo ter dvoumnimi "centristi", kot sta lahko bila Mastella in Dini. Verjetno je tudi to pripeljalo do združitve Marjetice in Levih demokratov v DS.

Združevanje se mi ne zdi zaključeno, bolj na levo pa je očitno še en izrazit razkol. Desnica je v tem trenutku torej dominantna in lahko vlada brez kakega posebnega posluha do opozicije v parlamentu in v družbi.

## L'ANPI informa

Mario Rigoni Stern era legatissimo al mondo dei partigiani e della Resistenza: il suo mondo, come era noto a tutti.

Era iscritto all'ANPI di Mira (Venezia) da sempre.

Al congresso regionale del 2007, aveva inviato una straordinaria lettera di saluto e di buon lavoro, una lettera bellissima, rimasta inedita e che è stata distribuita in fotocopia alla grande Festa nazionale di Gattatico, in casa Cervi.

In quella lettera c'è tutto Mario Rigoni Stern, il suo modo di guardare il mondo, la sua partecipazione alle cose della vita, alle lotte, il suo senso della libertà e il rapporto intenso con l'ANPI, i partigiani, i compagni.

Eccone il testo, bellissimo e singolarissimo:

"Mira (Venezia), 20 gennaio 2007. Cari Compagni, sì, Compagni, perché è un nome bello e antico che non dobbiamo lasciare in disuso; deriva dal latino "cum panis" che accomuna coloro che mangiano lo stesso pane. Coloro che lo fanno condividono anche l'esistenza con tutto quello che comporta: gioia, lavoro, lotta e anche sofferenze.

È molto più bello Compagni che "Camerata" come si nominano coloro che frequentano lo stesso luogo per dormire, e anche di "Commilitone" che sono i compagni d'arme.

Ecco, noi della Resistenza siamo Compagni perché abbiamo sì diviso il pane quando si aveva fame ma anche, insieme, vissuto il pane della libertà che è il più difficile da conquistare e mantenere.

Oggi che, come diceva Primo Levi, abbiamo una casa calda e il ventre sazio, ci sembra di aver risolto il problema dell'esistere e ci sediamo a sonnacchiare davanti alla televisione.

All'erta Compagni! Non è il tempo di riprendere in mano un'arma ma di non disarmare il cervello sì, e l'arma della ragione è più difficile da usare che non la violenza.

Meditiamo su quello che è stato e non lasciamoci lusingare da una civiltà che propone per tutti autoveicoli sempre più belli e ragozze sempre più svestite.

Altri sono i problemi della nostra società: la pace, certo, ma anche un lavoro per tutti, la libertà di accedere allo studio, una vecchiaia serena; non solo egoisticamente per noi, ma anche per tutti i cittadini.

Così nei diritti fondamentali della nostra Costituzione nata dalla Resistenza.

Vi giunga il mio saluto, Compagni dell'Associazione Nazionale Partigiani d'Italia e Resistenza sempre. Vostro

Mario Rigoni Stern



Una battaglia culturale, più che politica, quella intrapresa da un comitato di cittadini, cividalesi ma non solo (il documento che hanno stilato ha trovato il pieno consenso di molte personalità, a partire da Andrea Zanzotto che chiedono a gran voce un ripensamento - della proprietà e dell'amministrazione comunale - sul progetto di recupero dell'area Italcementi.

Un progetto voluto dalla Banca di Cividale, che intende demolire tutti gli edifici e costruirvi una sorta di Cividale2 comprendente anche la nuova sede dell'istituto bancario, e suffragato dal voto (quasi unanime, solo un consigliere ha dato parere negativo) del consiglio comunale.

Nel corso di una conferenza stampa, martedì 29 luglio, il portavoce del comitato, l'avvocato Rino Battocletti, ha spiegato la posizione - che, ha chiarito, non vuole essere di semplice contrapposizione ma anzi di stimolo ad un miglioramento del progetto urbanistico - partendo da un dato affettivo, il ricordo della prima fabbrica cividalese e della gente che vi ha lavorato.

"Non siamo contro l'intervento proposto né vogliamo mantenere l'esistente - ha spiegato Battocletti -, riteniamo però che il progetto proposto non risponde all'idea di mantenere la memoria di quel luogo, di creare un'area non alternativa e non in competizione con la città storica." Il comitato chiede quindi che si ripensi il progetto partendo dall'idea della salvaguardia di parti del complesso che hanno un indiscusso valore architettonico e di archeologia indu-



Un'immagine dello stabilimento dell'Italcementi, sotto la conferenza stampa del comitato

L'iniziativa di un comitato di cittadini mette in discussione l'intervento

## “Va ripensato il progetto sull'area dell'Italcementi”

striale. "Occorre ripensare all'idea della tabula rasa - ha affermato Battocletti - pensando ad un intervento che sia coerente con quanto le civiltà passate ci hanno lasciato."

Quindi Moni Ovadia, tornato appositamente dal Veneto a Cividale per partecipare all'incontro, ha evidenziato come progetti che all'inizio paiono utopici (un esempio è quello del museo Guggenheim di Bilbao) alla fine diventano realtà consolidate. L'idea, decisamente alternativa rispetto a quella dell'intervento proposto dalla Banca di Cividale, è insomma quella di un'operazione culturale che alla fine possa dare anche benefici economici.

Infine un tecnico, l'urba-

nista Emilio Mattioni, ha lodato gli interventi avvenuti a Cividale nel post-terremoto parlando però di una "qualità urbana contraddetta dal

progetto attuale dell'Italcementi, non solo per gli aspetti ubicazionali e architettonici ma anche in relazione alle aree contermini. Non è

possibile abbandonare l'ipotesi affascinante di parziale riuso della memoria di quei luoghi", ha concluso Mattioni. (m.o.)



Pred iztekom letošnje sezone sta se v Gorici sešli deželni vodstvi SSO in SKGZ, ki sta ju vodila predsednika Drago Štoka in Rudi Pavšič. Srečanje je bilo priložnost za poglobljeno analizo manjšinskega vprašanja, še posebno kar zadeva pobude vezane na uresničevanje zaščitnih norm.

Predstavniki SKGZ in SSO so pozdravili složno dogovarjanje slovenskih izvoljenih predstavnikov, ki so imenovali svoje predstavnike v deželno posvetovalno

## Vodstvu Skgz in Sso: naj se deželna slovenska komisija čimprej ustoliči

komisijo. S tem aktom je v bistvu desetčlanska komisija imenovana in zato ni kakšnih posebnih ovir, da bi čimprej ne začela z delom.

Predsednika Pavšič in Štoka sta bila mnenja, da morata organizaciji prevzeti pobudo tudi kar zadeva nekatera vprašanja skupnih članic.

Problematika narodnih domov (dveh v Trstu in goriškega Trgovskega doma) mora stopiti v novo fazo, da se iz načelnih izhodišč preide v operativno (vselitveno) fazo, kot predvideva sam zaščitni zakon.

Krovni organizaciji prepričano zagovarjata potrebo, da se Narodna in študijska

knjižnica (NŠK) v celoti preseli v Narodni dom v Ul. Filzi in tako definitivno reši večletno prostorsko stisko, ki bistveno omejuje njeno delovanje in razvoj.

Številna odprta vprašanja, ki so vezana na zamejsko šolstvo, zahtevajo skupen in dogovorjen pristop. S tem v zvezi so na gorškem

srečanju (ob predsednikih so se ga udeležili še Jole Namor, Janez Povše, Jure Kurfersin, Ace Mermolja, Riccardo Ruttar in Igor Švab) bili mnenja, da je treba čimprej stopiti v stik s slovensko deželno šolsko komisijo in skupaj oceniti nastali položaj ter poiskati potrebne rešitve.

Dejavnost v okviru Slovenskega raziskovalnega inštituta (Slori) se mora nadaljevati na deželni ravni in v tem smislu je treba omogočiti tudi tiste pobude, ki na-

stajajo na Videmskem, kot izhaja iz skupnega dogovora iz prejšnjega leta. Na seji so z zadovoljstvom vzeli na znanje, da je nedavni obisk predsednikov Pavšiča in Štoka skupaj s slovenskimi svetovalci (Furlanič, Ukmar, Švab) pri tržaškem županu rodil prve sadove, predvsem kar zadeva postavitev obeležja Primožu Trubarju, popravila nekaterih slovenskih šol in premagovanje težav pri Slovenskem stalnem gledališču (SSG).

V nadaljevanju srečanja, ki je potekalo na sedežu goriške SKGZ v KB centru, so se dotaknili tudi vprašanja zamejskega tiska in založniške dejavnosti. Predsednika Štoka in Pavšič sta posebej izrazila zaskrbljenost zaradi sprememb v državnem zakonu v podporo tisku. Le-te bi lahko postavile v velike težave naše medije, v prvi vrsti Primorski dnevnik. S tem v zvezi bosta sprožila nekaj pobud, da bi dnevniku in drugim medijem zagotovili nemoteno izhajanje.

Nazadnje so si bili prisotni enotni v potrebi po nadaljevanju takšnega konkretnega načina dogovarjanja. O tem bodo podrobneje spregovorili na jesenskem skupnem srečanju, ko bodo izoblikovali nekaj operativnih predlogov.



Ko se pride na pravi prestor v pravem momentu se lahko zgodi, kar se je Emi, ki v saboto v Bovcu je fotografala Suzano (Anna Popplewell) in Petra (William Moseley), dva od štirih protagonistov drugega filma Narnia, ki je bil predstavljen prvo v Bovcu v soboto 26. julija. Parvi film Narnie je videla in ji je bilo takuo všeč, de sada, ki je bla parložnost predstavitev filma "Zgodbe iz Narnije: Princ Kaspjan" se je storla pejat gor s troštan, de bo kajšnega videla... an ka ji nie ratalo! Kar pa bo èe buj lepuo, bo videt Sočo v filmu an mislit, kakuo na znamo saldu cenit lepoto naših kraju



# Più abbonamenti e spettatori, Ovadia chiude in bellezza

Bilancio più che soddisfacente per la 17. edizione del festival

dalla prima pagina

Quello tra Ovadia e Vuga è stato, in questi cinque anni - almeno a loro detta - il rapporto tra due persone con visioni politiche contrapposte ma che si stimano reciprocamente. "Da domani è tutto da decidere - ha detto Vuga nel corso della conferenza stampa, alla quale ha partecipato anche il parlamentare ed ex-sindaco di Palermo Leoluca Orlando - ma la linea è che il Mittelfest metta in luce le sue grandi potenzialità, insisterò per un maggior coinvolgimento del Ministero degli Esteri e per una migliore conoscenza tra i popoli della Mitteleuropa."

Da parte sua il presidente dell'Associazione Mittelfest Furio Honsell (che la Regione vorrebbe si dimettesse, vedi riquadro) ha parlato di un'edizione importante in termini assoluti che di percentuale. Nei dieci giorni di festival si sono avvicinate quasi 40 tra compagnie ed ensemble, con gruppi e artisti provenienti da 11 Paesi europei, per un totale di oltre 100 proposte artistiche, tra spettacoli, letture, proiezioni ed incontri.

Gli spazi a disposizione quest'anno, anche per le differenti necessità tecniche degli spettacoli ospitati, hanno avuto una capienza variabile da un minimo di 60 a un massimo di 650 poltrone, con due siti di particolare ca-

## Honsell: "Perché dovrei dimettermi?" ma Molinaro invita il Cda a lasciare

"Non ho nessun motivo per dimettermi, anche se sono disponibile a fare un ragionamento sul futuro." Le parole del sindaco di Udine e presidente dell'Associazione Mittelfest Furio Honsell precedono una conferenza stampa durante la quale si è parlato molto della scadenza del mandato di Moni Ovadia mentre non si è fatto cenno a chi prenderà in mano le redini dell'associazione in una fase delicata come quella che attende ora l'ente.

Rimarrà in carica, Honsell? "Perché dovrei dimettermi - dice lui lontano dai microfoni -, sinceramente non ne vedo il mo-

tivo...". Ma l'assessore regionale alla cultura Roberto Molinaro, "socio di maggioranza" dell'associazione, chiarisce senza mezzi termini: "Domenica si è conclusa questa edizione e mi aspetto che i componenti del Consiglio di amministrazione di designazione regionale si comportino di conseguenza, aderendo all'invito del socio di maggioranza e principale finanziatore della rassegna". Honsell, dopo una telefonata di chiarimento con Molinaro, prende atto della decisione della Regione. Da lunedì non è più, di fatto, presidente dell'associazione Mittelfest.



L'incontro tra Moni Ovadia e Leoluca Orlando

pacità, la cava di Tarpezzo (circa 2000 persone) e il Teatro Nuovo Giovanni da Udine che ospita 1200 posti a sedere.

Numerosi gli spettacoli che hanno registrato il tutto esaurito. In percentuale, oltre l'80% delle poltrone disponibili sono state effettivamente occupate.

Netto l'incremento per gli abbonamenti, i biglietti, gli ingressi totali e le presenze complessive al festival. In particolare, si è registrato un incremento del 40% sugli abbonamenti del 2008 contro quelli dello scorso anno e il 30% in più rispetto al 2006; incremento anche per il numero di ingressi agli spettacoli che quest'anno si assesta intorno ai 12.000, ovvero quasi il 50% in più rispetto al 2007. Conseguente anche il significativo aumento degli incassi che quest'anno si assestano intorno ai 94 mila euro, un incremento di poco inferiore al 40% sullo scorso anno e un dato superiore anche agli incassi del 2006.

La stima complessiva, quindi, registra un aumento anche sulle presenze totali, nel cui novero rientrano tutti gli eventi legati al festival e le manifestazioni gratuite, per un totale di 25.000 presenze, ovvero il 25% in più rispetto alla passata edizione.

Numeri positivi con i quali la futura gestione del festival dovrà fare i conti. E non sarà facile. (m.o.)



Un Caligola per certi versi fuori dagli schemi, quello proposto dal regista sloveno Tomaž Pandur sabato sera, sfrondato dei dati offerti dall'unico storico romano che parli dell'imperatore, Svetonio, e in parte della ricostruzione che ne fece Albert Camus, per soffermarsi sulla dimensione più intima dell'uomo, perso dietro i suoi sogni di potere e di dissoluzione. Grande ovazione finale così come per il concerto di Esmā Redzepova, cantante macedone conosciuta come "regina dei Rom". Il suo è stato un ulteriore contributo alla conoscenza di un patrimonio culturale ed etnico e un invito a far cadere pregiudizi e timori nei confronti di un popolo, quello dei Rom e dei Sinti, che la storia si è incaricata di perseguire in ogni maniera. In basso a sinistra Caparezza, uno dei protagonisti dell'evento ospitato nella cava di Tarpezzo che ha celebrato quel movimento nato 50 anni fa noto come "Cantacronache", che gettò il seme per un rinnovamento culturale del Paese (foto D'Agostino)



s prve strani

Skupina intelektualcev, pesnikov in glasbenikov se je proti koncu petdesetih let združila okrog načrta, da v svoje pesmi vključi aktualno družbeno-politično dogajanje in spregovori o trdi realnosti, od tu tudi ime Cantacronache.

Med ustanovitelji gibanja sta bila Fausto Amodei in Emilio Jona, ki sta sodelovala na sredini prireditvi v kamnolomu. Oba še naprej raziskujeta in delata na ljudski in avtorski pesmi z družbeno in politično vsebino. In ena od najbolj posrečenih točk večera je bila prav pesem Amodea,

## K izvoru socialno obarvane avtorske pesmi

V kamnolomu protagonisti Cantacronache in novi avtorji

ki jo je s svojimi stripi obogatil Sergio Staino, v njej pa se proti vsem vojnam oglašja Bog Kristjanov, Muslimanov, Židov, Budistov... in pravi: "Ne v mojem imenu".

Z znano antimilitaristično pesmijo Gorizia je nastopila tudi Giovanna Marini, ki je vso svojo glasbeno pot usme-

rila v raziskovanje glasbenih prvin in vsebinskih razsežnosti ljudske pesmi. Da to ni izraz drugorazredne kulture je v filmskem posnetku potrdil tudi Dario Fo. Dejstvo je, da je na prelomu med 50. in 60. leti zacvetela delavska in ljudska pesem, ob njej se je razvila avtorske pesem, ki je

imela tudi svojo literarno vrednost.

Na kamnitem odru so se ob protagonistih tistega obdobja zvrtili avtorji in skupine mlajše generacije kot Kosovni odpadki, Yo Yo Mundi, Alessio Lega in Rocco Marchi, Frankie Hi Nrg, Grazia di Michele, Ginevra Di Marco ter

Caparezza. Zamisel prirediteljev večera - šlo je za koprodukcijo Mitelfesta, Kluba Tenco in založbe Nota Walterja Colle - je namreč bila, da bi različne generacije glasbenikov, vsak s svojim stilom, od rocka do rapa, od avtorske do ljudske glasbe predstavili ob svojem tudi delček takratnega ustvarjanja. Med najbolj kvalitetnimi sta bili prav rapperska priredba pesmi Il censore, ki jo je predstavil Caparezza skupaj z njegovo znamenito "Viene a ballare in Puglia" in segrel sicer precej zadržano publiko ter priredba Bella ciao skupine Yo Yo Mundi.

Med predstavo so vrteli tudi filmske posnetke poplave, ki sta jo s pesmijo Polesine spremljala v duetu Bertelli in Ovadia ter umrlih med manifestacijo v Reggio Emilii. Vzporednica Reggio Emilio 1960 - Genova 2001 se je sama po sebi ponujala. Posebno navdušenje je zbudila Banda Osiris z narodno himno Fratelli d'Italia (ognuno per se) in z verzijo znamenite Stand by me v latinščini.

Koncert so zaključili vsi nastopajoči skupaj s pesmijo Dove vola l'avvoltoio, ki jo je leta 1958 napisal Italo Calvino.





Tle par kraj skupina otrukok, ki je preživela an tiedan aktivnih počitnic v Sloveniji, blizu Dolenjskih toplic. Med njimi so tudi otroci iz Nediških dolin. Tle zdol: zlo je bluo všeč našim otrokam se učit nastavt šotore (tende) an potlè prespat notar adno nuoč!



## In vacanza per imparare tante cose interessanti!

*Sei nostri ragazzini a Dolenjske toplice*

Noi bambini della quarta e della quinta classe della scuola bilingue lo scorso febbraio siamo andati a fare una settimana verde a Dom Rak. Siccome ci è piaciuto tanto abbiamo deciso che quest'estate saremmo andati in un altro Dom, a Dom Lipa a Črmošnjice presso Dolenjske toplice, a 220 km da S. Pietro.

Domenica 29 giugno, assieme ai nostri genitori, ci siamo trovati davanti alla scuola bilingue e siamo partiti. Dopo tre lunghissime ore di viaggio siamo finalmente arrivati. I genitori ci hanno aiutato a sistemare i letti e poi se ne sono andati tranquilli a casa. In questa settimana abbiamo avuto ogni giorno un'attività diversa: mini golf, arrampicate, tiro con l'arco, abbiamo costruito gli strumenti che usavano una volta i pastori, pallacanestro, calcio, hockey, equitazione, camminata e imparato a stare in equilibrio sui tronchi, nuoto alle terme di Dolenjske toplice,

disegno sulla seta, bicicletta, camminata al ruscello Divji

potok... La più bella di tutte è stata il campeggio a Resa. Lunedì pomeriggio siamo partiti dal dom. Abbiamo fatto dieci chilometri a piedi. Il maestro Martin ci ha insegnato come si monta la tenda. Per cena abbiamo

abbrustolito sul fuoco le salsicce e i wurstel, poi siamo andati a dormire.

Il giorno dopo siamo tornati al dom. Ogni tanto ci veniva la nostalgia di casa, ma con tutte queste attività e con l'aiuto dei maestri Tone,

Damjan, Martin, Irena e Mateja ce ne siamo ben presto dimenticati. Venerdì pomeriggio abbiamo preparato le valige e quando sono arrivati i genitori gli abbiamo parlato delle attività e i maestri ci hanno premiato

per il primo posto nell'ordine delle stanze. Stanchi ma contenti siamo tornati a casa.

**Kevin e compagni d'avventura: Mitja, Pietro, Elena, Erika e Stefano**



Črmošnjice so skoraj neopazna vasica na prevalu med Dolenjsko in Belo krajino. V bližini doma Lipa je na pobočju Gač znano dolenjsko smučišče Rog - Črmošnjice in tam lahko otroci preskušajo svoje smučarsko znanje.

Ob vznožju Gač izvira svojevrstni Divji potok - ta se peni, ustvarja slapove in brzice. Ob njegovi strugi spoznavajo mladi naravoslovci življenje rastlin, živali in vodno energijo, postavljajo mlinčke in si gasijo žejo z bistro studenčnico. Tu prebivajo še raki in postrvi. Vasi Črmošnjice daje poseben pečat gozd, saj so se tu po odhodu Kočevarjev naselili predvsem gozdarji; teh pa ne moti soseščina redkih in ogroženih živalskih vrst rjavega medveda, divje mačke, risa in volka.



Erika an Elena "počivajo" v bazenu, medtem ko Stefano, Kevin an Mitja se "trudijo" z igro "minigolf"

### I protagonisti



Kevin Magnan



Mitja Tull



Elena Bevilacqua



Erika Vogrig



Pietro Cromaz



Stefano Tomasetig



# Ta slavinska minoronča jè se pražantala tu-w Kanolo

*Mlodi z Benečije ano Őrjani, ano mesto pa za Rezijo*

W nadèjo 27 dnuw žažaladörja tu-w Kanolo ob Soči, ki to jè den kumün orè ston Növe Orice, jè bila na lipa manifeštacjun za zdèlet poznet to slavinsko minorončo ki jè tu-w Frijülè. Za isö so bili ti tu-w Benečiji, Őrjani ano no mèsto jè bilo pa za Rezijo.

Iso manifeštacjun jè jo organizala aminištracjun od itaa kumüna.

Te nadèje prid ni so bili inviduali to slavinsko mino-

rončo ki jè tu-w Ungariji ano ito ki jè tu-wnè w Awštriji.

Manifeštacjun jè bila blizo carke ta-na ni orici.

Na ne pet popoldnè to jè se počalo: so bili ti mlodi z Benečije ano Őrjani ki so löpo pèli wuže ano lajali pozèzije pa po nju. Po itin, na kratko, jè se pokazel te rozajonski ples ano ti ki jè tël jè möel pravet pa det dwa stopa. Za zarobit jè römonil šindik od Kanola, ki an jè löpo zawalil ano powalil wse

ite ki so pomoali naredit iso manifeštacjun.

To jè prow omanot da tapod kumün od Kanola spadaüwa pa Kambreško, na moja vasica ta-na namo klonco, dèvet kilometrow dalèč od Kanola. Tu-w isèj vasici wsakè lèto - to so wžè ne štiri lita - ni organizawajo no lipo fjèšto pa za spomanot rejnika Menija Usbe, den solbaški brüser ki iten an jè živil ano an jè pa wmor. To jè pa wridno račyt da tu-w



Tu-w Kanolo w nadèjo jè bilo karjè judi

Kanolo jè se nošinel pa kaki rozajen.

Jè bilo karjè judi iti din ano več nikój kiri jè rëkel da

an wžè bil tu-w Reziji drüi so pa rakly da ni be tèli radè prit vidèt ise kraje.

Ko so se nalaža ta-mi jud-

mi to jè rüdi löpo ano prow: so mörè se spoznet, si romonyt ano pranet wkop kako oro. (l.n.)



Con il MittelFest, si è conclusa anche la seconda edizione di Mittelimmagini, rassegna di film documentari organizzata dalla Società Operaia di Mutuo Soccorso di Cividale e dall'Associazione Navel, con il contributo della Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio e in collaborazione con il Kinoateljje di Gorizia.

"Dopo la pionieristica e generosa edizione dello scorso anno - fa sapere Alessandra Zanon dell'associazione Navel, che ha ospitato gli eventi - quest'anno l'attenzione riservata ai film proposti è stata notevole e fa ben sperare per il futuro dell'iniziativa. Ad un inizio in sordina, dovuto in buona misura all'inclemenza del tempo, è seguito giorno dopo giorno una significativa crescita di pubblico, che ha fatto riscontrare una media di presenze degna di rassegne e festival ben più titolati.

Ciò è doppiamente importante, se si pensa che i documentari, normalmente considerati di serie B, non possono contare sul ritorno mediatico che hanno i film di finzione.

Quelli proposti, inoltre, erano anche piuttosto impegnativi sia per gli argomenti trattati che per le scelte registiche originali, tali da richiedere un'attenzione attiva ben lontana dalla passività ed inerzia a cui la televisione ci ha assuefatti.

L'immagine che forse meglio riassume queste serate cividalesi - racconta Alessandra - è quella del pugno di spettatori che, nonostante la pioggia battente, ha assistito ad un fuori programma notturno

## Mittelimmagini, il pubblico premia l'iniziativa

*Inizio in sordina per la visione dei documentari, poi una media di presenze degna di festival più titolati*

Stefano Missio, regista di "Che Guevara, il corpo e il mito"

### Petricig: "La morte di un paese contro la corazzata-cava"

"La data della proiezione odierna di Mala apokalipsa - ha scritto in una nota il regista del documentario, Alvaro Petricig - non è stata scelta a caso. Essa avverrà infatti in concomitanza con quello che viene propagandato come l'evento clou dell'edizione MittelFest di quest'anno, che si svolgerà, come i due anni precedenti, nel cosiddetto teatro di pietra di Tarpezzo, passerella per i "professionisti dell'impegno" à la page. Una scelta, quella di contrapporre alla corazzata-cava un documentario che parla della morte di un paese - e in senso più esteso di un'intera area geografica e della progressiva scomparsa della comunità che la abita - che potrebbe apparire come un gesto simbolico, inutile o addirittura autolesionistico. Ne sono perfettamente consapevoli: ma ho deciso di farlo lo stesso.

La cava di Tarpezzo, dove da qualche anno va in scena il peggior consumismo culturale travestito da impegno politico e sociale, appare come una rappresentazione possibile ed eloquente di quei meccanismi, di quelle concause che nel tempo hanno prodotto e continuano a produrre povertà e sottosviluppo, a detrimento di alcuni territori per l'arricchimento di altri. "Le cave rivestono un particolare spicco per la loro logica di rapina e per gli esiti disastrosi che esse comportano sulla stessa consistenza fisica del territorio" scriveva l'architetto Valentino Simonitti, una delle personalità più significative a cui le Valli del Natisone abbiano dato i natali, già nel 1974. Il teatro di pietra, con le sue processioni di nani e ballerine - conclude Petricig - aggiunge al danno, alla "rapina", lo sberleffo."



con ombrelli e giacche per ripararsi la testa.

Particolarmente significativa la presenza di pubblico nella serata dedicata a Franco Basaglia, con i film "Nella prospettiva della chiusura lampo" di Paolo Pisanelli e de "Il volo", documento "storico" realizzato nel 1975 da Silvano Agosti, testimone della straordinaria avventura della trasvolata aerea di cento ospiti dell'Opp San Giovanni di Trieste sulla laguna di Venezia, film-simbolo dell'edizione 2008 di Mittelimmagini.

Ottima media di spettatori anche per film impegnativi come lo sloveno "Otroci s Petrička" di Miran Zupanič e l'agghiacciante "Scemi di Guerra" di Enrico Verra. Nonostante l'improvviso blackout che ha oscurato sulla

stampa locale ogni notizia e informazione - peraltro sempre deficitaria - riguardante Mittelimmagini, in tanti hanno accolto anche Pietro Mediolani, regista di "Il mondo che abbiamo perduto" giunto da Parma per parlarci di Ettore Guatelli e del suo Museo del Tempo, raccolta unica al mondo di oggetti di uso quotidiano. Altro ospite della manifestazione il regista Stefano Missio, udinese di nascita ma parigino d'adozione, che ha presentato davanti ad un pubblico straboccante il film "Che Guevara, il corpo e il mito", frutto di sei anni di ricerche tra Italia, Francia e America latina.

L'ultima proiezione, quella dello strepitoso "Di chi è questa canzone?" della regista bulgara Adela Peeva, avrebbe dovuto essere una festa del

cinema in piazza, ma a causa di un tempo da tregenda è avvenuta al chiuso davanti ad un nugolo di irriducibili.

Il film è un viaggio attraverso i Balcani alla ricerca della "verità" su una canzone che di volta in volta è canto d'amore, inno di guerra, canto religioso e che tutti - turchi, greci, albanesi, bosniaci, macedoni, serbi e bulgari - rivendicano come propria. Quando dopo i titoli di coda le luci in sala si sono accese, una giovane spettatrice ha rivelato esistere anche la versione italiana di quella canzone e ne ha accennato qualche strofa.

E' stato questo l'atto finale di Mittelimmagini 2008, il sigillo conclusivo che, al contempo, è un'apertura - conclude Alessandra - ed un invito alla prossima edizione."



Aktualno

# Sui luoghi della Stazione e lungo il sentiero d'arte

Successo per la passeggiata e per lo spettacolo Medeculis

dalla prima pagina  
Sabato 26 appuntamento alle 10 a Topolò per il tradizionale incontro: "A spasso nelle Valli con Moni Ovadia". A questo appuntamento hanno partecipato ben 45 persone che sono state guidate attraverso il paese di Topolò a conoscere i luoghi della Stazione e poi lungo il sentiero hanno potuto apprezzare le installazioni degli artisti. Non sono mancati i momenti di vero interesse e curiosità.

Scambio di riflessioni che hanno coinvolto tutti quando nei pressi del "Počivalo" Moni Ovadia ha potuto soffermarsi sui temi a lui più cari come il trascorrere del tempo, il confine, le minoranze, il valore della cultura, ecc.

Ringrazio gli abitanti di Topolò, per la loro straordinaria disponibilità e chi con la sua opera manuale ha pulito il sentiero, l'Associazione Topolò/Topolove, Romilda per aver prestato le scarpe ad una ospite, Maria Primosig per il buffet, il Museo Ruttar per la disponibilità.

La sera di sabato a Clodig il terzo evento. Dirottato nella sala Blu del comune di Gri-

macco, lo spettacolo Medeculis ha avuto un notevole successo. Ben 100 persone vi hanno assistito! Messo in scena da una compagnia di veri professionisti dell'associazione culturale Furclap



Lungo il sentiero degli artisti di Topolò

## Od sabote 9. do nedieje 17. vošta senjam sv. Louranca an Rožinca v Matajуре

Senjam svetega Louranca an Rožinca. Tuole bo v Matajуре od sabote 9. do nedieje 17. vošta. Tudi lietos nam organizatorji ponujajo zaries puno liepih, posebnih stvari.

V saboto 9. ob 18.30 odprejo razstavo (mostro) od Bottega dell'arte iz Matajуре. Odprejo kioske an ob deveti bo godla domača skupina Skedinj.

V nediejo 10. vošta, odprejo že zjutra kioske, ob 9.30 se začne hodit po Poti pravc - Il sentiero delle leggende. Opudan bo sveta maša za svet Louranac. Po maši odprejo kiosk "Formaggi senza confini", kjer bota lahko pokušal, an sevieda tudi kupoval, ser iz naše strani, pa tudi iz Slovenije. Ob štierih popudan bojo laboratorji an igre za otroke an zvičér pa ples s skupino Atomik Harmonik.

V pandiejak 11. vošta, ob 20.30, bo koncert znane skupine Etnoploč trio. Je skupina, ki gode po cieli Italiji an po sviete.

V petak 15. vošta, Rožinca, odprejo kioske že zjutra, ob 9.30 bojo spet pohodi (passeggiate) po Poti pravc - Il sentiero delle leggende. Opudan bota mogli videt pušje rož an zelenjav, ki jih parpravejo domačini za jih

požegnat. Bo tudi sveta maša. Ob 12.30 odprejo spet kiosk Formaggi senza confini.

Ob štierih popudan nas bojo učil spoznat rože an trave, ki rasejo na Matajурju, popejejo nas tudi na sprehod za jih iti brat.

Zvičér ples s skupino Braneta Klavžarja. Ob 21. pokažejo film "Noč, ki je izbrisala ta preklet konfin - La notte che ha cancellato il confine maledetto".

V saboto 16. vošta pruoť vičér bojo kazal, kakuo se igra na moro. Zvičér bo ples s skupino Veseljaki an od 21. ure napri, s tistimi od Afam iz Remanzaga se bo moglo gledat zvezde an eclissi od lune.

V nediejo 17. vošta, ob 9.30 bo spet pohod na Poti pravc. Ob 10. bo 2. turnir balona "Turin 2008", ob 12.30 kiosk s Formaggi senza confini. Ob 17. nagrađe, premjajo tiste, ki bojo cabal balon na Turin 2008. Zvičér bo godla skupina I Tokkkai.

Za napravť tajšan bogat program so se diel kupe Pro loco Vartača iz Sauodnje, kamun Sauodnja, Bottega dell'arte, Pro loco Nediške doline an Gorska skupnost Nediža, Ter an Bardo.

ha mantenuto per tutto lo spettacolo una tensione emotiva da grandi eventi.

Desidero ringraziare Maria della trattoria alla Posta, il Comune di Grimacco che gratuitamente ha messo a disposizione la sala e il suo riordino, gli abitanti di Sverinaz per la loro disponibilità, l'associazione Fur Clap per aver scelto le valli per lo spettacolo e per averci coinvolto.

A nome dei soci della Pro Loco desidero manifestare il nostro affetto all'Ass. Mittel-fest in particolare al suo presidente Furio Honsell, al direttore artistico Moni Ovadia, a Mario Brandolin e a Nadia Cijan per il loro contributo fondamentale e per aver creato un luogo ideale di incontro e veicolo della nostra cultura a chi, venuto da lontano, anche da fuori regione, non la conosce.

Antonio De Toni

Liep, domači senjam v nediejo 1. junija popudan

## Otroc iz vsieh naših dolin za obhajilo v Gorenjim Tarbju

Otroc čakajo nimar na posebno vižo se parbližat h parvem svetemu obhajilu.

Vedo, de tisti dan prežive kiek posebnega. Tuole vaja an donašnji dan, čeglih cajti so se spremenili. Kiek po-

sebnega so zaries doživiel otroc, ki jih videta na fotografiji: nieso vsi iz adne vasi, se pa poznajo med sabo, so se obhajal v adni naši fari, kjer nie vič puno otruoek, an na koncu svete maše so

šli vsi kupe na vičérjo. Zgodilo se je v Gorenjim Tarbju v nediejo 1. junija popudan.

Obhajju jih je gaspuod Riccardo Gerussi. Otroci so (s te prave roke): Riccardo iz Oblitice, Massimo iz Gorenjega

Tarbja, Kevin iz Dolenje Mierse, Francesca iz Gniduce, Lia iz Jesičja, Maddalena iz Dolenjega Tarbja an Erik iz Preserja.

Potle, ki so se obhajal, so šli kupe z njih družinam an s parjateljам, ki so se za telo lepo parložnost zbral v Gorenjim Tarbju, v faruž, kjer je bluo za pit an za jest za vse tiste, ki so paršli.

Nie manjkalo pru nič. Je biu an liep senjam za parjateljé miez parjateljju.

Vsi otroci, ki so se obhajal, željo iz sarca zahvalit Aldo, Graziello an Stefano ki so se punopotrudile, za de tel dan bo zaries liep.



Baudouin de Courtenay nella valle del Torre

PROSENICCO

Mia moglie mi ha detto: - Non andare a giocare a carte che ti chiudo fuori! O la smetti o io vado via da casa: non è giusto che io debba risparmiare e tu perdere tutto al gioco!

Ho venduto una pecora e l'ho giocata.

Stai zitta, che ora non andrò più a giocare fu la promessa da... pastore!

Devi prendere quella e nessun'altra se vuoi essere sposato: quella è buona e piena di buon senso e, inoltre, ha una buona dote.

Questa è brutta, ha un brutto naso, io non la voglio, ce l'ha come un incudine: se prendo quella, mi riderà tutta la gente e io quella non la voglio neanche se poi non mi sposerò mai!

Lei dice: - Non è vero, brava, buona e bella sono ed ho una buona dote! dice di sé la ragazza. Quest'uomo è come un asino: non sa niente, non sa quello che dice e cosa fa...

E' venuta alla finestra una ragazza a vedere cosa stiamo facendo qui dentro. Si è vergognata così è scappata, ma è curiosa così è tornata ridendo.

L'ho vista ridere e piangere perché non trova da sposarsi.

878 Mò - ženà mò - jàla: «Na - xòd jiyràt; èe pùjdnš jiyràt, tì - za-  
879 klòneq wràta, kì na - pridiš spàt. Ol yéni - xodit jiyràt, alpàj  
pùjdnq tá - ót - to - xíse, di - na - bóq - špàrala (š' - špàrala) (šst  
- špàrala), an tí di - zajiyràš vsè. Mì - sš - prodaw no - ucò an s - jò  
880 - zajiyràš. — Àq muči, sè - na - krétyj z máno, kì na - bóq - xódu  
vij. —

881 Àq mórš - wzt tisto alpàj obéino, èe jš - bit ožəgen. Tista  
882 è brúna am pámetna an brkó dóto jima. Tále è yrdà, jima ytt  
883 nòwòš, èst - jo - nifon, ya - má ko nò - kopto. Èe wzàmen tisto, mš  
- sš - bójo - wš - jdjé (- jidjé) smejàl; an èst jo - nifon, èe njəman  
884 - bit māj ožəgen. Onà - djé, di - njé rjès; «è - sam brúna an lepà,  
an dobró dóto jima».

885 Tèle - mš è ko m - mš, na - vjé - nič, kì ywari an kì djéla.  
886 Zà - tabò - vídət, kì pensàš.

887 Sàq - na - woknò nà - se - pššlà ylédat nà - èečà, kì djélamo tlè.  
Jó - è - špòt, è - uteklà, an spé è - pššlà, an smejé è - pššlà.

888 Sàq - jo - vídu smejé, anžát potlè è - jokàla, kè sš - na - móre  
889 - oženit. Zbjéra tjé - an - sàq páj dneya - pwóba, páj teya družeyà;  
an zdà è - jàla, di sš - na - bó - ženila vij, èe - jè ne - pride bwóžac,  
890 èe - jè božàt. «Maq - wójo mollt zá - dobrò - djélat zá - nò - nebósa  
891 - jiti. Àq mš - mát an muj - oja fjó pš - stle, nej - sè - ožənp, an èst  
- na - máraq - nič zá - možà, sàq - se - wšufàla wšəyà xodit plesàt,  
anq po - séme xodit, tì - k - so - yòci po - drúzix - wasjəx».

Sfido io, sta valutando e scartando in lungo e in largo! Ha detto che ora non vuole più sposarsi sia che si faccia avanti un povero che un ricco: non ne vuol sapere del matrimonio.

Ho voglia di pregare, fare il bene per guadagnarmi il paradiso. Mio padre e mia madre vogliono per forza che io mi sposi, mentre io non desidero nessun uomo. Mi sono stancata di tutto: di andare a ballare, portare il fieno, andare a sagra in altri paesi.

(traduzione: Bruna Balloch)



## Il Gs Natisone prima società a Moggio Udinese

Sabato 26 agosto si è disputata a Moggio Udinese la quarta prova del trofeo Gortani di corsa in montagna alla quale hanno partecipato anche le squadre del Gruppo sportivo Natisone e del Gruppo sportivo alpini Pulfero.

La rappresentanza della cittadina ducale si è aggiudicata il successo nella classifica per società con 530 punti, tredicesimo con 64 è giunto il Gsa Pulfero.

Nel trofeo Carlevaris bis della compagine cividalese, ottava Pulfero.

Nel trofeo Csi Udine secondo posto per il Gs Natisone, mentre nel trofeo regionale Cividale ha ottenuto la settima piazza, mentre Pulfero la sedicesima.

Questi i risultati ottenuti dagli atleti cividalesi e pulferesi.

Categoria EF: seconda Francesca Gariup, decima Federica Iuri, quattordicesima Veronica Turrini; cat. EM: primo posto di Michael Gubana del Gsa Pulfero (che ha realizzato un tris su altrettante gare disputate), tredicesimo Giovanni Maria Cittaro, quattordicesimo Massimiliano Equitani; cat. RE:

decima Melissa Bergnach; cat. RI: sesto Alan Pizzoni, settimo Vittorio Costaperaria, ottavo Tommaso Turrini, nono Marco Iuri, decimo Oliviero Musigh; cat. CI: secondo Enrico Stulin, terzo Ruben Del Zotto, quarto Gabriele Gariup, sesto Sebastiano Musigh; cat. AI: secondo Fabio Iussa, terzo Emanuele Miani, ottavo Gabriele Snidaro, nono Riccardo Calderini; cat. JM: terzo Alberto Catania; cat. AFA: quinta Agnese Ambrosi; cat. AFB: seconda Oriana Drosigh, terza Milva Iuretig, settima Gabriella Golles, ottava Marinella Gremese; cat. VF: seconda Ada Cappelli; cat. SM: quinto Amedeo Sturam Gsa Pulfero, settimo Mattia Iussa; cat. AMA: sesto Michele Maion, dodicesimo Guido Scaini; cat. AMB: quattordicesimo Marco Musigh, diciassettesimo Marino Gariup, ventesimo Giorgio Iuri, ventunesimo Gianni Iuri, ventitreesimo Mario Iussa; cat. VMA: diciassettesimo Antonino Corredig.

Tra i successi individuali da segnalare quello del valligiano Michele Oballa che ha gareggiato per la Carniatletica.



Da sinistra Pagavino, Nardini, Picotti e Sturam

## Sui 22 durissimi chilometri della Dolomites Skyrace

Dicono che i gracchi, graziosi uccellini neri di montagna, siano i primi ad accorrere nel caso di un infortunio occorso ad alta quota. Che si tratti di un camoscio, di una marmotta o di uno skyrunner, i graziosi volatili punteranno comunque a cibarsi della sua parte più prelibata: gli occhi.

Per questa undicesima edizione della Skyrace delle Dolomiti i gracchi della Val di Fassa sono rimasti a becco asciutto, ma più di una volta sono stati in procinto di fregarsi le ali pregustando un lauto pasto: nei durissimi 22 km del percorso più di un runner ha lasciato lembi di epidermide sui di-

rupi sovrastanti la gaia cittadina di Canazei. D'altra parte, un certo livello di rischio è uno degli ingredienti che rendono le skyrace così affascinanti.

La Dolomites Skyrace 2008 fa parte di una serie di appuntamenti denominati "The high altitude Olympics", le Olimpiadi di alta quota, addirittura. Quel che

è certo è che si tratta di una tappa della Coppa del mondo di specialità, con centinaia di iscritti e campioni provenienti da ogni angolo del globo. Anticipata nei giorni precedenti da gare di skybike, skyspeed e vertical kilometer, la gara è stata anche quest'anno benedetta da un tempo splendido.

A tenere alto l'onore delle Valli del Natisone, Amedeo "Moz" Sturam, Filippo Pagavino, Raffaele Nardini e Carlo Picotti. Gli atleti valligiani hanno ben figurato sul percorso che, partendo da Canazei a quota 1450m, si snoda lungo piste da sci, sentieri, ghiaioni e addirittura brevi "ferrate" per raggiungere il Piz Boè, oltre 3150 metri, passando per il Passo Pordoi e l'omonima Forcella.

Ai bravi in matematica il calcolo del dislivello positivo da affrontare... tenendo presente che poi bisogna anche tornare giù!

### Dora e Natalia Ciccone con le migliori Esordienti

Domenica 20 luglio, a Nogara, cittadina del veronese, c'erano quasi tutte le migliori Esordienti al via. Sul circuito cittadino di complessivi 29 km. il gruppo ha sempre reagito bloccando ogni iniziativa di fuga. Nella volata finale le due sorelle Ciccone Dora e Natalia, hanno ottenuto rispettivamente il nono e il quindicesimo posto. La vittoria è stata conquistata dalla pordenonese Maila Andreotti (La Pujese) che ha preceduto Federica Marin.

### V saboto an nediejo je potekal turnir malega nogometa

## Na Livku parvo mesto ekipi iz Nove Gorice

Turnir malega nogometa na Livku: 32 ekip, 4 iz Benečije. More bit an rekord za turnir na Livku, kjer v saboto 26. an nediejo 27. so se zbrale za igrat tisti navadni turnir, ki se igra zadnji teden miesca luja.

Štir ekipe so ble iz Benečije: Sladolec iz Sauodnje, Twister iz Seuca, Super Cjuk iz Podutane in Miš iz Špietra (ti mladi od Valnatisone).

Samuo teli zadnji so dosežli četarte finale, kjer so zgubil 2-1 pruoit domačinam z Livka. Te druge ekipe iz Benečije so se

prezagoda zgubile po pot. Na parvo mesto so paršli

Ozeljan iz Nove Gorice, ki so zmagali ekipo "Štrostno kle-

parstvo Ručna" iz Kobarida.

glih zadnji minut tekme Tri-Za goričane je naredu gol bušon Rok. Na tretje mesto



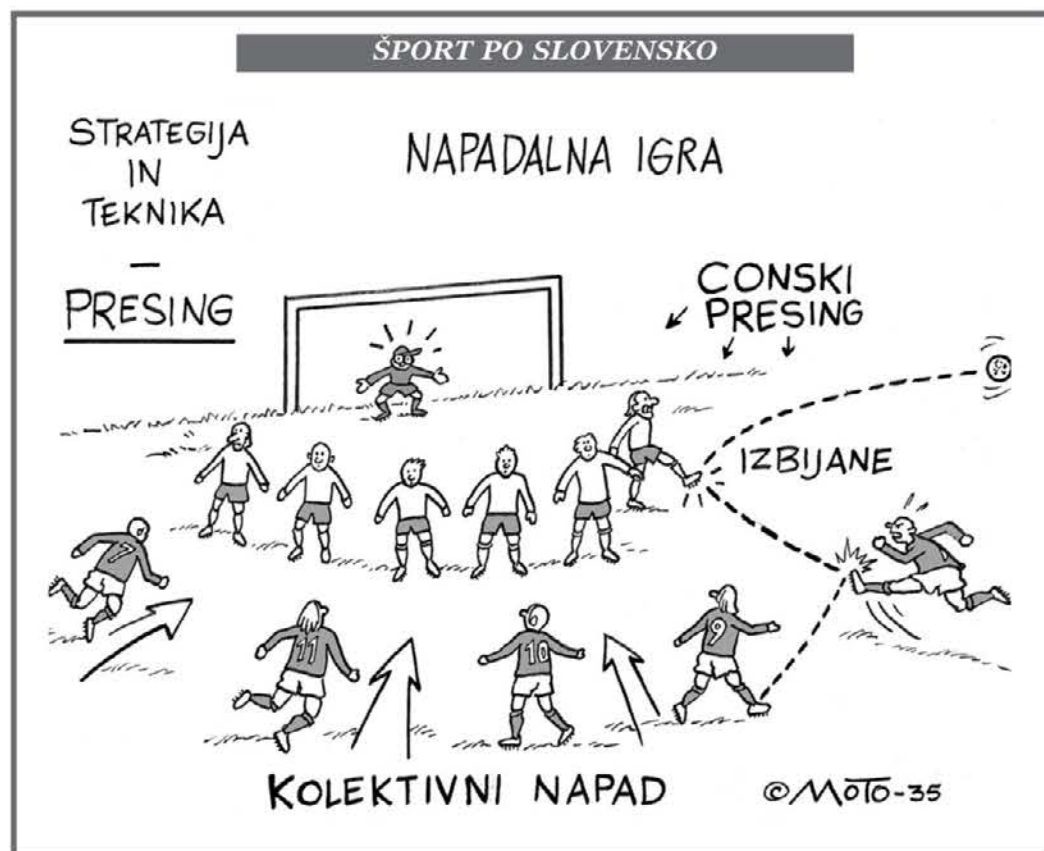
Ekipa "Štrostno kleparstvo Ručna" iz Kobarida z dol pa Ozeljan iz Nove Gorice, ki je zmagala turnir

je paršla ekipa iz Kamna, ki je zmagala ekipo Livek za 7-6. Za telo tekmo je bluo trieba cabat rigorje.

Za kar se tiče publiko, muormo reč, de lietos je paršlo vič ljudi na Livek, ku po navadi, čeglih ura je noriela an se je daž liu.

Tuole zak ljudje so se zmisinli, de tle nie vič meje, konfina, an so se mogli lahko gibat naprej an nazaj, an tuole muormo lepuo daržat na pamet!

(bq)







Nas je bluo tarkaj lietos, de niesmo stal še vsi na fotografiji ne!

Je ratalo že tradicionalno tisto srečanje, ki ga organizava Renato Suoku iz Mašere miesca luja

## Nimar vič ljudi na Paluogi

Novica se je pouserode arzglasila. Kar Renato Suoku iz Mašere an njega parjatelj jagri organizajo senjam gu Paluogi na manjka ne za pit, ne za jest!

Takuo če že lan jih je bluo puno, lietos jih je bluo še vič! Zaštiel so jih okuole devetdeset (90)! Paršli so iz matajurskih vasi, pa tudi parjatelj ta od tin kraja, še posebno taz Jevščeka.

Zgodilo se je v nediejo 20. julija. Renato and company so poskarbiel za dat vsiem za jest an za pit: napravli so tarkaj blaga, de ga je bluo za vse tiste, ki so paršli an tudi za tiste, ki so ostal doma!

Na varh vsega, je biu tudi Matteo Cudrig z njega ramoniko, takuo nie manjkala an muzika ne! Za mu dat kuražo, de se na bo samuo on truidiu, vsi te drugi so jo pa piel... vsi so lepuo užival, tudi "signorine" (takuo jih kličejo Mašeruc), ki pašejo celo polietje po senožetih okuole Paluoge. So jinice, ki so se lietos parložle h junčinam, ki že vič liet preživijo polietje gor zad za Mašero.



Tudi "signorine", ki pašejo okuole Paluoge so pokukale na senjam, ki ga je organizu Renato kupe z jagri!

### ŠPETER

#### Zbuogam Danilo

V saboto 19. luja je za venčno zaspau Danilo Talotti iz Špietra.

Ki dost je skarbeu za naš šport, za Valnatisone, smo bli že napisal zadnji krat na strani od športa.

Danilo pa je skarbeu an

za druge stvari, še posebno za njega družino.

Biu je zlo poznan an zak je imeu znano pekarno v Špietre.

Dielu je v nji do malo liet od tega, potle jo je parjeu v ruoke sin Enrico.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v pandiejak 21. luja popudan v Špietre.

Hčeri Ines an vsi v družini naj gredo kondoljance vsieh od dvojezične šuole iz Špietra.

### SOVODNJE

#### Jeronišče – Tirano

##### Zapustu nas je Mario Petricig

V sauonski dolini so ostal vsi brez besied, kar so zaviedel, de je naglim umaru Mario Petricig. Vidli so ga adno uro priet par sveti maši zdravega an veselega z njega družino.

Mario se je rodiu v Rožni družini na Jeronišču. Živeu je v kraju Tirano (Sondrio),

pa je biu zlo navezan na njega rojstne kraje.

Prebiuru je Novi Matajur za viedet, kar se gaja tle doma.

Pogostu se je vraču v Jeronišče an v Čedad, kjer je imeu hišo.

Varnu se je biu tudi tele dni za preživiet polietje tle. Takuo, ki smo napisal, v nediejo 27. julija je šu h maš v Sauodnjo an po maši pa na rojstno hišo na Jeronišču, kjer je na naglim umaru.

Za njim jočejo žena Rosanna, brat Beppino, kunjadi an kunjade, navuodi, pravnauodi an vsa druga žlah-ta.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Sauodnji v torak 29. julija popudan.

#### Mašera – Grupignano

##### Žalostna novica

Za venčno nas je zapustu Antonio Velicaz. Biu je Velicacove hiše iz Mašere an je imeu 64 liet.

V žalost je pustu ženo Luciano, hči Francesco, zeta, navuode Patrick an Carol, brate an sestre, kunjade an vso žlah-to.

Njega pogreb je biu v Grupignane v torak 22. luja popudan.

### PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

nedelja, 03/08/2008

#### VEVNICA (mt. 2.340)

skupaj s SPD Gorica - zelo zahteven (obvezna plezalna oprema)  
odg.: Igor 0432/727631 - Vanja (Gorica)

22., 23. in 24. avgusta

#### Romanje Matajur - Illegio

par nogah iz Benečije  
odg.: Alvaro 320/0699486

z avtobusom iz Špetra (v nedeljo 24. avgusta)  
odg.: Lia 0432 / 701704

### CAI SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

31 agosto 2008

#### CIMA DI COSTABELLA GITA IN PULLMAN

Escursioni di varie difficoltà e... per tutti i gusti sulle Dolomiti!!!  
Costo pullman: soci adulti: 20 euro, non soci adulti: 22 euro  
Sconti per famiglie

Per prenotarsi e versare l'acconto (10 euro), contattare telefonicamente Franca (Tel 0432 727277 - Cell. 3406429420) entro il 28 agosto.

Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per informazioni: Dino (cell.3355953416)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione. (Tel. 0432 727428)

**novi matajur**  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**  
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Čedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Italija: 34 evro  
Druge države: 40 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

**USPI**  
Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

**VENDESI**  
a San Pietro al Natisone  
appartamento tricamere  
con cantina, orto e garage.  
Tel. 0432/727767



Velika host (foresta) je goriela an vse žvine so utiekale za se rešit pred ognjam. Takuo je naredu tudi an slon (elefant) an gor na njega harbatu adna mruja. Puno kilometru potle mruja je jala slonu:

- Te lepuo zahvalem, ki me noseš že tarkaj cajta, mislem, de muoreš bit zlo trudan. Zatuo za na bit egoistka, ti nardim adno ponudbo: seda grem ist tam zdol an ti gor na varh!

\*\*\*

- Mama, mama! - je klicu joče mali stonogac - Sem se udaru tu adno nogo!

- Tu kero? - je poprašala mat.

- Na viem zatuo, ki znam štiet samuo do deset!

\*\*\*

An slon an na mruja sta se gorečo ljubila celo nuoč. Drugi dan zguoda, kadar mruja se je zbudila, je ušafala slona martvega zaradi velike trudnosti!

- Oh presneto! - je pogodernjala žalostno - Za adno nuoč ljubezni se bom muorla maltrat celo življenje za mu jamo skopat!

\*\*\*

- Tata, al je ries, de telè je sin od adne kra-ve?

- Ja Perinac, je ries. - An njega oča, kduo je?

- Je bak. - Alora uol ka' je? - Uol je... uol je... stric!

\*\*\*

An sarnjak je šu v gostilno "Pri Puhu" v Čedade, an je kuazu an taj verduca. Ga je popiu an je poprašu, dost košta.

- Dva evro - mu je poviedu Giordan, an ga začeu gledat z debelimi očmi!

- Zaki me takuo debelo gledaš? - je poprašu sarnjak.

- Zatuo, ki je te prvi krat, ki videm adnega sarnjaka tu moji gostilni!

- Oh ja, pa je tudi te zadnji krat, ker vaše vino je previç draguo!

\*\*\*

An mačak je loviu no mišco an glih kar jo je teu popast mu se je skrila tu jamo. Ure an ure je čaku, de pride von, pa mišca se je le tiščala v jami. Modri mačak je začeu lajat ku an pas: bau, bau, bau... Miška, ki se na boji pisu, je veletela von an mačak jo je popadu!

- Zaki si laju, če si an mačak?

- Eh, donašnji dan za preživiet muoreš znat manjku dvie šprahe!





## Fabio lepuo rase an puode že v ažilo!

Na 24. maja je dopunu tri lieta

Ciao, zdravo vsem vam! Se kličem Fabio, na 24. maja san dopunu tri lieta! Moja mama je Daniela Bottusi an je iz Priešnjega, muoj tata se kliče Damiano Terlicher an je iz Jagnjeda, par hiši jim pravejo Korteliči. Živmo v Petjage.

Na senjam, ki so ga parpravli za muoj rojstni dan, je bluo puno, puno otrok. Je bluo pru lepuo an ist sam biu zlo veseu! Parnesli so mi puno šenku, an tisti, ki niso mogli prit so mi uoščil pa po telefone "veseu rojstni dan".

Skuoze Novi Matajur želim reč vsem: Bohloni vam,

ki sta paršli an ki sta se zmislinli na me! Vesta, de san pru velik! Poštudierita, de setemberja začnem že hodit v ažilo! San pru veseu, takuo bom mu igrat an srečat puno drugih otrok.

Še adno rieč: imam kužino, ki se kliče Vega an živi v Belgiji, ist an vsi v družini ji čemo narest auguri, zak miesca vošta bo imiela adno čičico!

Dragi Fabio, lepuo si napisu telo novico. Kar se bo rodila čičica v Belgiji, nam prideš pravit, de napišemo tudi tuole na Novi Matajur! Čeglih nomalo pozno, ti želmo veseu rojstni dan!

## Adriana an Dino, nova družina na Varhu

Dva purtona za jim želiet srečno življenje tle par nas



Adriana Dorbolò je adna naša čeča z Varha (Spignon). Na 21. junija se je oženila an parpejala tle h nam zeta iz Cleulis (Paluzza). Se kliče Dino Maieron an glih tisti dan je dopunu lieta!

Za se oženit Adriana an Dino sta vebrala lepo cierku svetega Duha na Varhu. V te-

li vasi sta tudi postrojila adno hišo, kjer bota od sada napri kupe živiea.

Taka novica nas je zaries razveselila. Naši mladi, ki se ženejo se tele zadnje lieta ustavjajo pogostu tle doma, predvsem v dolini, riedki pa so tisti, ki se ustavejo v mikanih vaseh po gorah! Va-

via an Loris, tetà Maria an stric Franz; an družina od Dina: mama Claudia an brat Luigi. Njih tata sta jih pa iz neba gledala, kamar sta šla, kar Adriana an Luigi sta bla sele otroka.

Adriani an Dinu želmo srečno an veselo življenje.

Vse dobre jim želijo tudi vse žene an čeče, ki hodejo kupe z Adriano v telovadnico, palestro v Špietar s Plainsko družino Benečije.

Še na stvar: noviči želijo zahvalit vse tiste, ki so parkočil na pomuoč, de je blanjih poroka liepa, an še posebno vse tiste, ki so se potrudil za jim napravit dva purtona!



## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedilha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
Consultorio familiare  
0432.708611  
Servizio infermier. domic.  
0432.708614

### Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

### SETTEMBRE / DICEMBRE 2007

#### Iž Čedada v Videm:

ob 5.55\*, 6.34\*, 6.50\*, 7.13, 7.36\*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15\*, 12.37, 12.58\*, 13.20, 13.42\*, 14.04, 14.26\*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

#### Iz Vidma v Čedad:

ob 6.14\*, 6.53\*, 7.16\*, 7.39, 8.13\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40\*, 13.01, 13.23\*, 13.45, 14.07\*, 14.29, 14.46\*

15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

\* samuo čez tiedan

### Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Čedad ..... 703046  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Čedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Čedad .. 703119  
Ronke Letališče .. 0481-773224  
Muzej Čedad ..... 700700  
Čedadjska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev .. 732231

### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Špeter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ... 727325

### Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 1. DO 7. AVGUSTA  
Čedad (Fornasaro) tel. 731175 - Srednje 724131  
Ukve 60395 - Rezija 353004

### Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Minisini Čedad: od 4. do 24. avgusta  
Skrutove: do 10. avgusta

### Kam po bencin / Distributori di turno

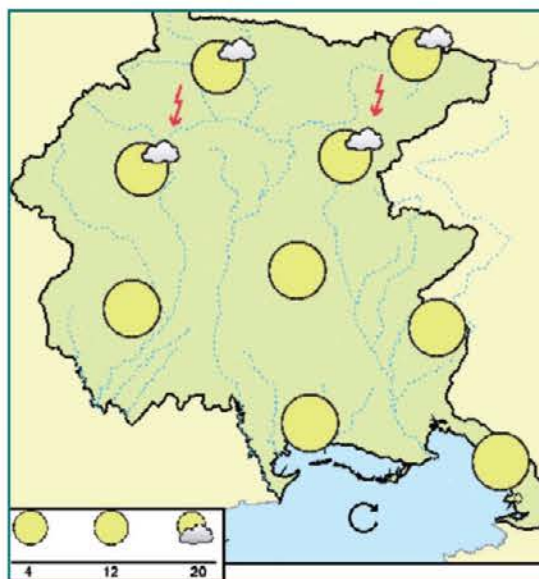
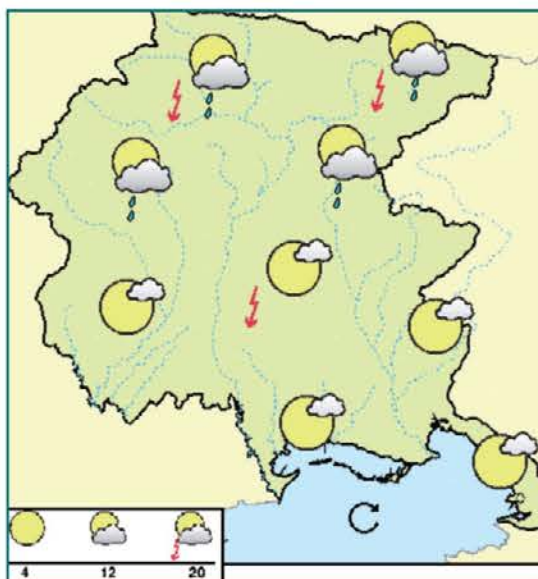
NEDELJA 3. AVGUSTA  
Api Čedad (na poti prout Manzanu)



## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



### SPLOŠNA SLIKA

Obširen severno-afriški anticiklon se razteza nad Italijo. Atlantske fronte pa se premikajo severno od Alp, sicer občasno vplivajo na vreme pri nas, s tem da povečajo popoldansko labilnost ozračja, še zlasti v hribih.

### OBETI

V soboto bo prevladovalo sončno vreme.

### Četrtek, 31. julija

V ravninskem pasu bo jasno ali delno jasno vreme. Vroče bo. Ob obali bo jasno. Popoldne bo pihal zmorec, ki bo blažil vročino. V hribih bo dopoldne delno jasno vreme, popoldne se bo pooblačilo in se bodo pojavljale krajevne plohe in tudi popoldanske in večerne nevihte. Možnost padavin v nižinskem pasu bo manjša.

### Petek, 1. avgusta

Vreme bo lepo in vroče, v hribih bo možna kakšna popoldanska nevihta.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	18/21	23/26	18/21	23/26
Najvišja temperatura (°C)	31/34	29/31	31/34	29/31

Srednja temperatura na 1000 m:	20°C	Srednja temperatura na 1000 m:	20°C
Srednja temperatura na 2000 m:	13°C	Srednja temperatura na 2000 m:	13°C

Ure sonca					Sonce megl	Megla	Zmanjšana vidjvost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		